



© PATIO DEL SUR (Libro)

**Autor:** Gabriel Miranda Riquelme - Garomi

**Edición:** Leonidas Rubio

**Recopilación:** Mónica Montero

**DDI:** A-302021

**Diseño:** Marianela Vivar Aguilera - [www.moondana.cl](http://www.moondana.cl)



16 años, Gabriel Miranda Riquelme...  
partido en una voz distinta entre los poetas...

# GAROMI LA PASIÓN POR LA LITERATURA

en la escena literaria latinoamericana y luego sólo por mencionar algunos tópicos. El poeta debe hablar desde el ahora, de lo que vive hoy la gente.

Escribir es un acto cada día más difícil de realizar. Un escritor ¿cómo enfrenta...

es, trenes, fotografías, la espera. De esa generación del Boom Latinoamericano, ¿qué escritor lo marcó más?  
Sin duda, el escritor peruano Mario Vargas Llosa. Hablaba de nuestra América del Sur y su voz latinoamericanista se escuchaba profunda y verdadera.

¿Y en qué momento toma conciencia de su condición de escritor?  
Fue por el año 1979. Cuando llego a San Bernardo y me doy cuenta que ya no soy un lugareño más. Incluso una vez que decidimos residir en la Población El Pinar, viajaba constantemente hasta San Bernardo, porque mi hermano me contó que se estaban formando grupos literarios en esa comuna. Así es que lo primero que hice fue entrar como observador al Taller Literario "Ortiga", en el Liceo A 127, que lo dirigía el profesor Jorge Martínez (Jomar).

Ahi permaneció un año y luego en agosto del mismo año decidí, junto a un grupo de amigos, formar el Taller Literario "Andén"... Éramos jóvenes y valientes. Algunos, al calor de conversaciones nocturnas, expresaban que superarían a Juvenio Valle. Pero como ocurre la cotidianeidad termina surriendo mucho al éxtasis que conlleva la literatura. Por eso hubo quienes se descarrilaron, otros se enfrascan en familias, buscaron empujar a la literatura. Es lo que impone a la voluntad. Pero de eso permanecí en la "Gente Exacta".

## Patio del Sur libro

Ese es, también, mi mandato. Y en su caso, prácticamente esta pasión por escribir. Soy un poeta de todo vengo en dirección plaza y escribo la Segunda Concurso me gustó...

Roberto Bolaño

Más cosas, mi mandato...  
88888888  
Poetas  
fal...  
año 1988  
Obras: 1988  
rica (1988)  
"Los de Nocturnos Putas (2002).  
escritores Chilenos.  
batir la idea de se  
de los colegas, que se  
biendo en momentos de  
se produce el impasse.  
Director Patio del Sur,  
breve homenaje, el sur,  
te escritor en Radio 82 (16 de julio de 1988).  
radial Número 82 (16 de julio de 1988).  
Andén, recordó a Jorge Jobet, e  
julio en la ciudad de San Bernar  
gar Centro Cultural de San Bernar  
Hugo Becerra, ganador del  
radio "Romeo Murga. El  
zó su libro "Naufragio del  
consistorial de la Victoria.  
nardo. Lo entrevisté en la  
sur, radial, 88888888

o nace su afán por...  
década del 69 cuando  
ladas. Por eso entonces  
andé que recibí fue  
León Arratia, quien  
El Mercurio  
nos empa  
lo que esta

Días de...  
la agradece...

Fue...  
llego a San Bernardo...  
cuenta que ya no soy un  
lugareño más. Incluso una vez  
que decidimos residir en la Población El Pinar,  
la, viajaba constantemente hasta que se estaban  
os. porque mi hermano me contó que se estaban  
dad. formando grupos literarios en esa comuna. Así  
ura. es que lo primero que hice fue entrar como  
irme. observador al Taller Literario "Ortiga", en el Liceo  
artido. A 127, que lo dirigía el profesor Jorge Martínez  
factas (Jormar).

Ahi permanecí un año y luego en agosto  
del mismo año decidí, junto a un grupo de  
amigos, formar el Taller Literario "Andén"...  
Eramos jóvenes y valientes. Algunos, al calor  
de conversaciones nocturnas, expresaban que  
superarían a Juvencio Valle. Pero como siempre  
ocurre la cotidianidad termina superando a  
mucho al éxtasis que conlleva la bella juventud.  
Por eso hubo quienes terminaron por  
descarillarse, otros se enamoraron, formaron  
familias, buscaron empleos y olvidaron a la  
literatura. Es lo circunstancial que a veces se  
impone a la voluntad o el deseo o los sueños.  
Pero de esa camada de escritores  
permanecieron algunos a quienes usted llamó  
la "Generación del Bolígrafo"...  
Exactamente. Fueron los que vivieron los 70',  
bajo la Dictadura, época terrible porque para  
publicar o reunirse había que pedir permiso ante  
el Ministerio del Interior. Esta situación hizo mella  
en varios escritores que decidieron no escribir  
más o bien replegarse. Otros, como yo,  
decidimos continuar escribiendo.

¿Cuál es la relación que usted ve entre vida  
y poesía?  
El poeta es parte de este mundo. Su deber es  
decir todo aquello que ve: la desesperación  
actual de las personas que por distintos motivos  
se gatilla, la velocidad de la vida que llevamos,

Ese es, tal vez, el caso, práctico.  
Y en su caso, ¿práctico?  
esta pasión por escribir?  
Soy un poeta de todos los días. A veces cuando  
vengo en dirección a mi casa, me bajo en una  
plaza y escribo. Así nació el poema que obtuve  
la Segunda Mención Honrosa en el Primer  
Concurso Literario de San Joaquín, hecho que  
me gratificó porque mostraba una población, un  
lugar, una historia.  
Sabemos que usted realiza una importante  
labor de difusión literaria. Cuéntenos acerca  
de los micro medios que utiliza para alcanzar  
este fin...

Lo que más me propuse en los 50', fue crear  
una hoja escrita en San Bernardo y lo denominé  
"Patio del Sur", pero que ahora ya pertenece a  
otros lugares como San Joaquín: La he distribuido  
mano a mano y así ha llegado no sólo a otras  
comunidades de Santiago y el país, sino también a  
Francia, a la Revista "Ercilla". También la envié  
por correo a los amigos literatos de diversas  
latitudes del mundo. Esto mismo lo hago con la  
"Literario" en Radio San Joaquín; ahora, el nombre de  
llamé Radio San Joaquín; la misión del escritor  
programa es "Patio del Sur".

Actualmente, ¿cuál es la misión del escritor  
en la sociedad que vivimos?  
Dar un bálsamo frente al estrés y la velocidad  
de la vida. Es mejorar este mundo que muchas  
veces se toma cálido, razón por la que reflexiona  
no para evadirse. Algunos la encuentran en su  
hogar, otros en la religión o la naturaleza. Lo  
importante es no dejar de escribir. Cuando cesa  
la pluma, cesa la alegría del espíritu.

EL 5 de octubre...  
de inscripción a...  
de la comuna de...  
San Joaquín...  
BATA el RESUMEN...  
el DIRECTOR JAVIER...  
QUANDEEN MENCION...  
NO LAS INICIAS...  
de la emisora...  
y señalo que...  
el programa...  
PATIO DEL SUR...  
es el más antiguo...  
y menciono que...  
de ONCONTINHA...  
TRESATE GAMBA...  
MILANDA...  
¡GRACIAS POR...  
LOS APLAUSOS!

3°  
SAN BERNARDO:  
A LA FIESTA DEL...  
LIBRO CON EL...  
SLOGAN: NOS...  
JUNTAMOS EN...  
SAN BERNARDO...  
Desde el 30 de...  
octubre al 11...  
NOV. EN EL PARQUE...  
DE LA MUNICIPALIDAD

SAN BERNARDO  
EN LA 4TA  
FIESTA DEL LIBRO  
MANCERO  
SE PUBLICA SU  
LIBRO "VERTICES  
INVISIBLES: CELSI  
Y GANDHI"  
10 DE NOVIEMBRE  
C. CULTURAL  
CHENA MANO  
RENAMO  
LEERA EN  
EL FRONTERO DEL  
LA MUNICIPALIDAD  
DE SAN BDD  
INVITADO  
WILFRIDO  
BAYO DE LA  
COMUNA DE  
SAN JOAQUIN

SAN JOAQUIN:  
Biblioteca OSCAR  
CASTRO, en su  
organización esta  
llevando a las  
el 1º de NOVIEM  
Lceña GANDHI  
en la plaza El  
dato la ANIM  
de JAOB y  
con JORMAR  
El sábado  
de PROYECTO  
CALI LA TAY  
EL PARQUE  
20/30

EN: "LA CRITERIA" ILUSTRADO  
PORQUE VIENE EL METRO  
EL TRANSCANTIGRO, y ahí  
DARSE DEL PREMIO MUNICIPAL  
DE SAN BERNARDO,  
DE LOS EBOCENTRISTAS  
DE LA MUJER CLAY LEE Y  
DE EL BERTHO, DE LOS  
DIEZDOTEUM;


...y que...  
CORRIER...  
CORRIER...  
TORNOS POESIA PARA RATO  
POETAS INCONTIEMPO!  
QUE OLVIDENSE DE LAS COFRADIAS  
COTIDE ESTAN, LOS QUE IBAN  
A SUPERAR A JUVENCIO VALLE!  
LA POESIA SE ESCRIBE EN LA  
PLAZAS Y SE ES POETA TODOS LOS DIAS

NOTA: ESTE DE NOV. ROLBY  
SU LIBRO "19 HRS. C. CULTURAL"  
POEMAS, LOS BUENOS POEMAS

UN POEMA DE  
ALEJANDRO CERDAS  
DE SU LIBRO:  
CONTEMPLACIONES  
"LA PASADORA y el LABO"  
Desde LA PASADORA PICTO,  
EL TIEMPO NO PUEDE  
TOCAR EL LABO,  
EL LABO ES REFLEJO DE  
OTRO MUNDO  
OTRO MUNDO

...Y QUE...  
CORRIER...  
CORRIER...  
TORNOS POESIA PARA RATO  
POETAS INCONTIEMPO!  
QUE OLVIDENSE DE LAS COFRADIAS  
COTIDE ESTAN, LOS QUE IBAN  
A SUPERAR A JUVENCIO VALLE!  
LA POESIA SE ESCRIBE EN LA  
PLAZAS Y SE ES POETA TODOS LOS DIAS

# Patio del Sur libro



**Patio del Sur** es una hoja informativa que su autor, Gabriel Miranda -GAROMI- distribuye gratuitamente en San Bernardo, San Joaquín, La Cisterna, San Miguel y otras comunas aledañas. Consta de datos literarios, poesía, comic, entrevistas a artistas y personajes ligados al ámbito artístico. Se mantiene en circulación desde el año 1991 a la fecha. A la vez se transmite en la radio comunal de San Joaquín, antiguamente llamada radio "Tiempo Nuevo": un programa dedicado a la literatura, donde se habla del contenido de la hoja y se comentan las entrevistas. La larga data de la hoja la ha convertido en un archivo histórico. Una parte de los entrevistados ya no se encuentran entre nosotros, pero en **Patio del Sur** están presentes y vigentes.

**Patio del Sur Libro**, es la recopilación y selección de algunas de estas hojas informativas con la idea de convertirse en parte de la memoria colectiva de la ciudad.

Además, en este libro recopilación hemos incluido algunas entrevistas hechas por Gabriel Miranda incluidas en la revista artística literaria *Ámbar*, revista de la cual Gabriel Miranda es director desde abril de 1982.

Mónica Montero, editora

**NOTA: todas las crónicas pertenecen a GAROMI a excepción de las que se indican.**

# índice

---

Patio del Sur - Mayo 1995.....	09
Historia del Premio Municipal de Literatura de San Bernardo.....	10
06 Junio 1995.....	12
Celebración de los 95 años de Juvencio Valle y el concurso de Poesía y Prosa de la revista "La Hoja Verde".....	13
Juvencio Valle.....	16
Escultora Olga Disi.....	17
21 Junio 1996 .....	19
Mario Ferrero, poeta del mar.....	21
Adiós al amigo y maestro, presidente del Centro Cultural Chena Mario Ferrero .....	23
Carmen Jiménez Risso y su obra literaria.....	26
"A la hora exacta", segundo libro de Claudia Gosoy L. ....	27
Laura Cuello Salfate.....	29
Jorge Jobet, un prolífico poeta que se ha ido para siempre .....	31
Entrevista a María León Bascur, Directora de la Revista "SAFO".....	33
Revista Ámbar - Entrevista a Matilde Ladrón de Guevara y el caso de su hija Sybila.....	36
Entrevista a Volodia Teitelboim.....	39
Mario Ferrero y el caso de los Escritores Humildes.....	40
"La Jaula Abierta", Poemario de Florilly Escobar R.....	43
Cuatro Debutantes Femeninas .....	45

---

---

"Cuentos bajo la Sombra"	
La Narrativa de Carol Wuay .....	47
Garomi.....	49
Entrevista a Fernando Quilodrán, Presidente de la sociedad de Escritores de Chile.....	51
Revista Ámbar: Conversación con Hernán Rivera Letelier .....	56
Patio del sur Edición especial Nº 134 .....	59
Entrevista a Juan Domingo Villavicencio, Artista Visual y Poeta .....	60
Entrevista a Ramón Farías, Alcalde de San Joaquín.....	62
Entrevista a Juan Eduardo Díaz.....	64
Entrevista a Cristian Warnken .....	67
Entrevista a Vicente Bianchi .....	71
Entrevista a Roberto Ampuero.....	74
Entrevista a José Ángel Cuevas.....	76
Entrevista al Escritor Sergio Bueno Venegas.....	80
[La casa del Escritor] Sergio Bueno, 2014.....	83
Entrevista a René Silva Catalán.....	84
Entrevista a Antonio Silva.....	86
Entrevista a Alfredo Lavergne .....	88
Entrevista a Nedazka Pika .....	90
Nelly Salas y su revista Aurora Boreal .....	92
La Poeta de Dos Mundos Volodia Teitelboim.....	95
Revista Ámbar Nº13 Entrevista a Francisco Véjar .....	97
Fotografías .....	100

---

Novelista julio de  
Literatura Nazi en  
Estrella Distant (2001), A  
Nocturno de salvajes, con nue  
Putas asesinas(2001), A  
Polémico; nos hi  
Chilenos, que se fundament  
idea con se quedaron e  
difíciles, des  
comentó e  
la trayectoria  
Radio San Joaquín.  
82 (16 de julio).  
Jorge Jobet, el  
San Bernard  
Victoria.  
del premio.  
El 21 de juli  
Munic. en el  
os para Pat  
Patio  
Direc  
an. Za.  
a "P  
pro d



Desde el año 1981, cuando publiqué el número 4 de "Ventana Escrita" (hoja informativa del Centro Literario Andén) han pasado 14 años. Era necesario volver con esta recopilación ahora bautizada con el nombre Patio del Sur y con la continuación del número, para que no se crea que estamos imitando.

Esta hoja noticiosa de los escritores de San Bernardo es para que no se piense que todo el quehacer cultural se encuentra en Santiago. Porque San Bernardo tiene poesía para rato. Aunque la mayoría de los ensayistas o estudiosos en la historia literaria mencionan a una generación, "colectivo de escritores", como lo más significativo en desarrollar una serie de revistas y presentaciones en la metrópolis Santiaguina por el año 1982.

Debo señalar, para que no exista un olvido antojadizo, que los poetas de San Bernardo también publicaron y siguen editando revistas desde el año 1979, sin dejar de mencionar en la actualidad una continuación de libros que ha estado editando el poeta José Ramírez, bajo la corrección de textos del camarada en letras Adolfo García.

## HISTORIA DEL PREMIO MUNICIPAL DE LITERATURA DE SAN BERNARDO

En el invierno de 1993, (agosto) como presidente del Centro Cultural Andén tuve que convocar al cuarto certamen de poesía Profesora Edith Ramírez. Adolfo García obtuvo el primer lugar, la poeta Claudia Godoy el segundo lugar, Álvaro Retamal, el tercero. Dos menciones honrosas fueron otorgadas: Heriberto Soriano y Garomi.

Vinieron los jurados de la Sociedad de Escritores de Chile (SECH) encabezados por Edmundo Herrera y Mardoqueo Cáceres. No asistió la amiga Daisy Bennet. El encuentro fue en la "Casa del Cantor", hoy desaparecida, que estaba ubicada en Barros Arana, cerca del paso nivel que da al hospital parroquial. Me causó curiosidad la presencia de Hugo Cid y Mario Ferrero en nuestra institución.

En el coctel como siempre les brindamos un vino de honor y unas deliciosas empanadas. Estaba presente el concejal demócratacristiano Boris Chifelle, después de la entrega de premios. Entonces Edmundo Herrera se pega un tremendo discurso resumiendo que ya era necesario convocar al Premio Municipal de San Bernardo. Esta idea ya la tenía en barbecho Hugo Cid y seguro lo apoyó. Mario Ferrero que en su silencio habitual escuchaba lo que dijo el concejal, respondió: "recibo la propuesta y lo conversaremos en una asamblea del municipio". Así al año siguiente se dio el vamos al primer premio municipal, siendo Claudia Godoy (socia del Andén, Centro Literario creado en 1979) quien obtuvo el primer lugar en poesía. Garomi con su

libro "San Bernardo Imágenes Azules" obtuvo el segundo lugar, el profesor Jorge Martínez, con su libro "Nosotros y Nuestros Fantasmas" obtuvo el tercer lugar. En ensayo ganó el gran Mario Ferrero con su libro "Vallejo, el Hombre Total". Mario no alcanzó a recibir el premio porque fallece un 1 de septiembre de 1994. Lo más hermoso es que Stella Díaz Varín lleva el diploma del maestro y lo recibe en una conmovedora ceremonia. Por eso nadie nos puede cambiar la historia: el premio nació de un aniversario y certamen de Andén. En cuanto a otros concursos, estos los realizó la generación de los '90, cuando Marcelo Mallea estuvo a cargo. Ese genial poeta llamaba a todos los centros culturales a participar en la "Feria del Libro" y contaba con una gran

convocatoria. Ahí nació el concurso Romeo Murga. Lo gestó el controvertido Yuri Pérez, hoy asesor literario del área de cultura en la Municipalidad de San Bernardo, quien creara el premio Boris Calderón. El año 2007 recibí esa distinción, después de lo cual quedó descontinuado el premio.

Hay críticas tontas. Por ejemplo, el poeta Marcelo Sepúlveda comienza a criticar la Feria del Libro con esas simplicidades de divo, criticando falta de sillas...puras sandeces.

Desde un Magallanes Moure, un Baldomero Lillo y varios poetas más, se radicaron en estos patios marcando su trayectoria. Ahí quedó el libro cumbre de Mario Arroyo "Crónicas de la Vida" o los mismos cuentos de Carlos Guillón, editados en alguna antología del Ateneo de San Bernardo. Otro escritor: Evaristo Molina. También el notable novelista Jorge Inostrosa y ahora el desaparecido poeta Mario Ferrero.

Todos, cual más cual menos, dejan un legado en la literatura de esta ciudad. Nuestros actuales escritores son: Jorge Jobet, Agustín Zumaeta, Hugo Marcos Cid, Guido del Valle, Ruby Saavedra, Carmen Jiménez, José Ramírez, Claudia Godoy, Jormar Iván Alcayaga, Heriberto Soriano, Víctor Haquín, Jacqueline Miranda, Adolfo García, Yuri Pérez, Gustavo Vidal. Anita Montrosis y la descollante Mónica Montero Son escritores de distintas agrupaciones que están trabajando con mucha honestidad desde un Patio del Sur. ¡La historia les pertenece!

**CELEBRACIÓN DE LOS 95 AÑOS DE JUVENCIO  
VALLE Y EL CONCURSO DE POESÍA Y PROSA DE  
LA REVISTA, "LA HOJA VERDE"**

Breve resumen del día  
9 de noviembre en la  
Biblioteca Nacional,  
Sala América:

1- Inicio: llega  
Juvencio Valle (surgen  
muchos aplausos).

2- Palabras  
preliminares de Luis  
Alberto Mancilla:

- Queremos hacerle un  
regalo y es, la recién  
impresa antología,  
"Todo Juvencio Valle"  
de ediciones LOM. Para  
encontrarse una vez  
más con su guitarra  
clara, las nuevas  
generaciones de poetas  
y prosistas lo saludan  
hoy (refiriéndose a  
los premiados, en el  
concurso literario  
Juvencio Valle). El  
concurso "Juvencio  
Valle 1995" de "La  
hoja verde" (revista  
literaria dirigida por

Raúl Mellado) tuvo una  
alta convocatoria.

3- Silvia Aguilera,  
directora de Ediciones  
LOM, felicita los  
95 años porque es  
necesario resaltar  
la cultura. (Hace  
un resumen de una  
nueva publicación de  
Valle y de Coloane).  
Tienen muchas cosas  
que aprender, nuestro  
agradecimiento a  
Juvencio Valle.

4- Marta Cruz Coke  
directora de archivos  
y museos dice: "Es un  
gran honor para esta  
biblioteca, celebrar  
los 95 años del poeta.  
En un tiempo él la  
dirigió supliendo a  
Roque Esteban Scarpa.  
Hoy quiero hablar no  
del poeta sino del  
hombre. Usted amigo  
querido, insigne poeta  
ha sido un hombre de

silencio. La poesía tiene que nacer de un reposo, de una paz. En este lugar hay mucha gente que labora en silencio".

5- Enrique Lafourcade:  
"Es muy difícil para mí hablar sobre Juvencio Valle, detallar sobre el aire, las nubes, sobre el silencio de Valle... El silencio tiene una revelación, un poder, una presencia viva en este hombre. En este país, donde los escritores se apresuran en publicar, el caso de Juvencio es magnífico, es ejemplar. En Valle se advierte su preocupación por la presencia natural... Juvencio es el hijo del guardabosque. Estoy pensando en los niños que se encuentran en ese Temuco (de la fundación). Surgen dos niños: Valle y Neruda. Necesariamente, sufren la presencia colonizadora del paisaje. Aparecieron

en Juvencio, Neruda y Teillier, el aroma, los cerezos, (esta es una poesía extraña, fundada en la tierra). En el caso de Gabriela Mistral no logró desprenderse de su tierra. Advierto de repente en la poesía de Valle un tono de surrealismo (libro de Margarita) la niña de las vasijas solares, pidiendo sueños".

6- María Maluenda e Inés Moreno leen poemas de Valle: "Agua Profunda", "Arribo a Santiago de Chile", "Escala Súbita" y "El grito".

7- Palabras de Raúl Mellado (director de la revista "Hoja Verde"):  
"Juvencio, poeta de todo un siglo, te saludo. Gracias por estar siempre presente, por la poesía actual. Nos aroman los boldos y los maquis. ¡Qué valentía la tuya!,

Gracias amigo de las brisas y los pájaros...y las tiernas muchachas. A los nuevos poetas les abriste la puerta en bellos prólogos. Los poetas de la frontera, te ungimos como el máximo cacique. Contribuimos para que todo Chile te cantara. Agradecer a los amigos, a los jurados. Nuestra gratitud para LOM ediciones...y en compensación hemos querido obsequiarte todos los trabajos premiados del concurso. Costó hacer una selección justiciera porque eran muchos". Luis Alberto Mancilla, va mencionando a los ganadores en ensayo y poesía. Los premiados se levantan, saludan al público.

Más adelante diviso al escritor Pedro Mardones Barrientos, quién obtuvo un premio con su trabajo "¡Ay Juvencio, tan rojo en la madera!".

Cuando escucho mi nombre, la mención honrosa en prosa, también me levanto saludando al numeroso público. Estoy representando a San Bernardo y a mi esfuerzo silencioso de años de lecturas en la Biblioteca Nacional. Una dama me pregunta acaso soy nieto de María Guerrero. "Sí", respondo y afirmo con la cabeza.

Converso posteriormente con el poeta Juan Serrano en la fuente de soda "El Derby", resumiendo logros literarios. Explico al amigo que este diploma significa mucho, emocionalmente, porque ese ensayo lo tenía guardado muchos años, desde la primera vez que Juvencio visitó San Bernardo.

## JUVENCIO VALLE

Nació en Villa Almagro el 6 de noviembre de 1900: un pequeño pueblo a orillas del río Cautín. Su verdadero nombre es Gilberto Concha Riffo. Recibió el Premio Nacional de Literatura en 1966, siendo su poesía tal vez la más alta expresión lírica del bosque chileno, de los grandes territorios agrestes, del buda bucólico, de los misterios y el esplendor de la tierra chilena.

Pablo Neruda dijo que Juvencio Valle era "una guitarra de cuerdas claras" y llamó la atención sobre el poeta -que fue su amigo desde los años escolares- cuando los autores de vanguardia le negaban todo mérito a la simplicidad y la claridad.

Publicó su primer libro "La flauta del hombre pan" en 1929. Luego fueron apareciendo en Santiago "Tratado del Bosque" (1932), "El libro primero de Margarita" (1937), "Nimbo de piedra" (1941), "El hijo del guardabosque" (1951), "Nuestra tierra se mueve" (1960), "Del monte a la ladera" (1960), "Estación al atardecer" (1971).

La continuidad de su poesía se prolonga hasta nuestros días en que ha publicado, a los 95 años "Pajarería chilena".

Juvencio Valle fue funcionario durante largos años de la Biblioteca Nacional donde culminó su carrera como Director de Bibliotecas, Archivos y Museos durante el gobierno de Salvador Allende.



## ESCULTORA OLGA DISI

El día 20 de enero de 1996 se le otorgó el reconocimiento Diploma de Honor Patio del Sur a la artista visual y escultora, Olga Disi Rojas.

Jacqueline Miranda, escritora de cuentos infantiles y el director de la hoja informativa Patio del Sur, conversaron con la artista, explicándole que esta distinción se ha otorgado a dos escritores: Mario Ferrero y Hugo Cid y en las artes visuales, ella ha sido la primera en recibir este premio. Olga agradeció y además entregó algunos poemas para la revista Ámbar de este año. En estos trabajos la artista nos cuenta sobre la impresión que le causó conocer la maestranza de ferrocarriles, sentir su historia y reconocer el arte de los restos de fierros oxidados, que el

tiempo ha convertido en esculturas.

En la plaza Colón de San Bernardo, se exhibe la obra de la artista "Homenaje a la Maestranza".

Con fecha 6 de enero comenzó la demolición de esta hermosa arquitectura con la que contábamos en esta ciudad.

Por el año 1972 o 1974 fotografías de "Guido" la había retratado como recuerdo postal para esos viajeros esporádicos que llegaban a esta tierra. Señaló que "cuando una construcción se desvanece por el progreso, también el proceso de las edades se nos esfuma". Y así tenemos que decir adiós iglesia San Clemente, adiós Maestranza de San Bernardo.

**Habla Olga Disi Rojas:**

Nací en San Bernardo, en el siglo pasado.

Realicé estudios de Diseño y titulada de Ceramista en la Universidad de Chile, Licenciatura en Arte con mención Escultura en la Universidad de Concepción, dedicándome posteriormente a la gestión cultural, siendo autora de proyectos en la Ciudad de San Bernardo, como el Homenaje a la Maestranza de San Bernardo en 1996, "Cuatro escultores y Cuatro Esculturas en fierro en desuso".

Participé en diferentes muestras individuales y colectivas de Escultura en Cerámica, Metal, Madera y Acero, en Simposios Internacionales de Escultura, Jurado en Concursos, Autora de Obras Urbanas de Gran Formato.

Actualmente pertenezco a la Comisión Nemesio Antúnez de la Dirección de Arquitectura del MOP como delegada de La

Sociedad de Escultores de Chile (SOECH). Socia de Apech (Asociación de Pintores y Escultores de Chile) y Achiart (Asociación de Artistas de Origen Italiano), participando en diferentes muestras colectivas de Arte.

Cerámica, Madera, Bronce Fundido, Aluminio Fundido son materiales que uso. Trabajo elementos de la naturaleza, minimalismos y abstracciones. Además, uso técnicas de Acuarela en Papel y Seda Natural en ilustraciones.

Actualmente trabajo en el Depto. de Cultura y Turismo, de Artes Visuales y la Biblioteca "Evaristo Molina Herrera N° 79".

Incursiono en la Literatura en breves escritos sobre artistas contemporáneos nacionales y extranjeros y cuentos infantiles, siendo editora e ilustradora de ellos.

**Resumen y transcripción:  
Garomi**

Desde noviembre del año pasado, Patio del Sur ha distinguido con diplomas de honor a escritores y artistas que se han destacado. Pertenecen a distintas agrupaciones culturales, sean de San Bernardo o de Santiago. Por el momento los que han obtenido estas distinciones son:

- **Hugo Marco Cid Jiménez:** escritor e investigador de la literatura chilena. En el año 1995 obtuvo el primer lugar en ensayo, sobre un estudio del poeta Manuel Magallanes Moure, también es un gran estudioso de la obra de Gabriela Mistral. Ya lleva tres libros. Actualmente es presidente del Centro Cultural "Chena".
- Guido del Valle: socio SECH y del Centro Cultural "Chena", escritor, poeta y conferencista, ha escrito ensayos sobre la genética.
- **Olga Disi Rojas:** artista y escultora, rea-

lizó sus estudios en la Universidad de Concepción y Universidad de Chile donde obtiene su grado de licenciada en arte y su título profesional de ceramista. Premio por su obra escultórica: "Homenaje a la maestranza". Vive en San Bernardo.

- **Orlando Almonacid:** ha dirigido incansablemente la revista cultural "Ruta Artística". Perteneció a la Unión de Escritores de América.
- **Carmen Jiménez:** ingresa al Ateneo de San Bernardo en el año 1952 y el 17 de mayo de 1996, Patio del Sur, le otorgó diploma por su destacada labor en literatura. Fue presidenta y secretaria del Ateneo. También se destaca por su libro "Pasos Adentro".
- **Agustín Zumaeta:** profesor de castellano y poeta. Ha publicado en la antología "Poetas de San Bernardo". La distinción (diploma) se le

entrega por su gran trayectoria y por ser autor de una serie de poemas inspirados en San Bernardo. Es autor de la obra "No se ha extinguido el sol" de 1991.

- **Julio César Vicencio:** presidente del Círculo Literario Alonso de Ercilla. Poeta y actor. Se le otorga diploma por mantener vigente las lecturas en público.

- **Adolfo García:** profesor y poeta. Actualmente es vicepresidente de "Andén" de San Bernardo. Premio Municipal de literatura en poesía por el libro "El Campanario Silente". Diploma por su originalidad en la poesía y asesoramiento en el taller infantil de poesía "Duendes en el Andén".

## MARIO FERRERO, POETA DEL MAR

En la obra "Mario Ferrero Poeta del Mar" del autor Hugo Cid, a lo largo de sus 233 páginas, lectores, alumnos y estudiosos podrán internarse en la obra de Mario Ferrero. El autor nos señala desde el comienzo que es una obra de carácter didáctico.

El 1 de septiembre se cumple el segundo aniversario del fallecimiento de este gran hombre de letras. "Sabemos desde ya que este texto cumple su propósito de investigación, porque se va conociendo más a fondo su trabajo", dice el autor. Presenta los libros de manera sencilla y fácil de entender por todas las personas que lean esta obra.

El orden numérico de los volúmenes y sus fechas lo especifican. Además, existe un hecho fundamental, se confirma que Mario Ferrero, la mayor

parte de su poesía se inspiró en el mar. El mismo le dice: "el mar de Chile tiene sonidos, cantos y música, tiene heroísmo, mitos, encanto y leyendas".

Vemos que el arte también fue una parte fundamental en su vida como crítico de arte en varias revistas y radio. Muchas veces en la Sociedad de Escritores de Chile (SECH) lo vi llevando en sus manos una carpeta con bocetos creados por él. Nos sorprende saber que en el año 1977 se presenta en Europa nada menos que su obra "Picasso a cuatro manos", mención honorífica del "Premio Adonáis", (Madrid, España) ante el óleo "La joven de la mandolina" de 1910.

Me detengo en la página 79, que don Hugo selecciona del libro de Mario Ferrero (13 poetas

chilenos) con el título "Poesía y Estética". El desaparecido poeta nos da una clase de lo que significa la poesía: "la poesía es para mí la suma de las preguntas eternas, una búsqueda desesperada, el supremo interno tratando de definir lo indefinible. El proceso mismo de la creación poética me parece un sortilegio de maravilla, puramente intuitivo, totalmente ajeno al mecanismo de la razón".

Felicito a don Hugo, por este fundamental libro que hacía falta y es un digno homenaje al poeta Mario Ferrero.

## ADIÓS AL AMIGO Y MAESTRO, PRESIDENTE DEL CENTRO CULTURAL CHENA-MARIO FERRERO

Nos causó conmoción, tristeza y angustia el fallecimiento del amigo escritor Hugo Macos Cid Jiménez, socio de la Sociedad de Escritores de Chile, SECH.

El viernes 8 de noviembre dejó de existir en el hospital Parroquial de San Bernardo.

En la sesión del día 2 de noviembre del presente año en el Centro Cultural Chena nuestro amigo comenzó a sentirse mal, le sangró la nariz profusamente. Hugo estaba desahuciado por una cirrosis hepática que nunca comentó con nadie. Después de un rato cesó la hemorragia. Eugenio Palma y yo lo acompañamos a su casa en la población los Olivos del paradero 40 de Gran Avenida. Le ofrecimos en más de una oportunidad llevarlo a

algún centro hospitalario, pero Hugo se negó. En su casa lo recibió una vecina que era paramédico.

El lunes 4 de noviembre me entero por medio de la Sociedad de Escritores de Chile que el amigo se encuentra hospitalizado en urgencias del hospital Parroquial de San Bernardo. Más tarde, ese 8 de noviembre, la triste noticia de su fallecimiento se propagó rápidamente por las agrupaciones literarias.

El sábado 9 se veló en la Casa de la Cultura Manuel Magallanes Moure. Hermoso gesto de las autoridades y de la directora de esa notable institución. También la gestión de Anita Quiñones que estuvo presente el domingo 10 de noviembre en el

cementerio Parque del Recuerdo. El cuaderno de archivos de Andén se llenó de diversas notas de agradecimientos y despedidas de múltiples personalidades del mundo cultural.

Ese domingo luego de oficiarse un responso religioso, se abrieron los aplausos para despedir a un gran escritor e investigador literario que nos ha legado la vida y obra de nuestra Gabriela Mistral; un gran representante de la labor cultural de la comuna de San Bernardo y un gran hombre.

Se deja constancia en este triste comunicado, que los socios del Centro Cultural Chena siempre estuvieron presentes en el hospital apoyando a la familia y a nuestro socio y amigo. También el escritor Fernando Quilodrán de la Sociedad de Escritores de Chile estuvo presente.

Hugo Marco Cid Jiménez representa en el ámbito del trabajo cultural un gran ejemplo que cada escritor debiera continuar.

Hugo Cid fundó el Centro Cultural Chena - Mario Ferrero el 15 de septiembre de 1990 en una sesión de almuerzo (en el club social) donde no reuníamos el primer sábado de cada mes. Erróneamente algunos creyeron que se venía sólo a comer. En cuanto a eso debemos aclarar que en estas reuniones se promovieron y proyectaron encuentros culturales, charlas, lecturas, lanzamientos de libros, etc.

En la programación de 1991, propuso la creación del Premio Municipal de Literatura de San Bernardo.

En el informativo Cultural Chena N°1 (julio 1994), homenaje a Evaristo Molina, planteó



que la Biblioteca Pública N°79 se le asignara el nombre de Evaristo Molina Herrera. Incrementar y modernizar esta biblioteca, crear sección de música y medios múltiples, registro sonoro de voces. Sugiere la realización de la primera feria del libro de San Bernardo.

Creo que la labor más importante de Hugo Cid es la investigación incansable sobre la vida y obra de Gabriela Mistral.

Hugo Cid Jiménez nació en Caracoles (Antofagasta) el 5 de agosto de 1928. Ha publicado: "El Recado Social de Gabriela Mistral" (ensayo - Santiago 1990); "Evaristo Molina Herrera" (poesía inédita 1994); "La Niña Lucila Escribe Cuentos", Tomos 1 y 2 (ensayo, 1995, editorial Tiempo Nuevo); "Mario Ferrero poeta del mar" (1996).

Palabras del escritor Fernando Quilodrán en el cementerio Parque del Recuerdo:

"Duro trabajo se nos presenta, amigos escritores de San Bernardo. Me preocupa que aún desde la fundación de la primera agrupación literaria hasta los actuales no tuvimos la fuerza suficiente o el incentivo de escribir un libro sobre el panorama actual literario de San Bernardo. Ahora más que nunca tengo la responsabilidad de escribirlo y lo titularé Panorama de la generación del bolígrafo en San Bernardo, llegando hasta la trayectoria investigativa de Hugo Cid Jiménez."

## CARMEN JIMÉNEZ RISSO Y SU OBRA LITERARIA

Merecida distinción recibirá la escritora Carmen Jiménez Riso por parte del Ateneo de San Bernardo. Ingresó al Ateneo (Centro literario Ateneo de San Bernardo) el año 1952.

Ya era tiempo que su largo trabajo a favor de la cultura recibiera este homenaje, premio Patio del Sur. El mismo día de la presentación de la segunda antología "Poetas de San Bernardo".

En su biografía nos dice que nació en Valparaíso un 16 de julio de 1916. Llega a San Bernardo el año 1950. Participa en todos los eventos culturales de la comuna siendo solidaria con sus pares, acompañándolos en las presentaciones, lecturas y lanzamientos de libros. Se ha convertido en la embajadora de San Bernardo. En 1994 ingresa a la Sociedad de Escritores de Chile, SECH.

Con su poemario "Pasos Adentro" obtuvo este año el segundo lugar en el concurso Premio Municipal de Literatura.

*Yo nací / en el  
puerto / necesito /  
subir, bajar /  
sus cerros.*

*(Poema Valparaíso)*

San Bernardo ha reconocido su trabajo artístico y su empeño constante de estar presente en el mundo literario. Fue secretaria y presidenta del Ateneo de San Bernardo.

## “A LA HORA EXACTA”, SEGUNDO LIBRO DE: CLAUDIA GODOY L.

Leyendo este libro vuelvo a ratificar que la “Generación del Bolígrafo” produjo en San Bernardo el lenguaje meridiano de la poesía y tiene razón el amigo escritor Ariel Fernández al señalar “Claudia Godoy es poeta de nacimiento”.

Como ensayista y analítico, noto que la autora se desprendió del léxico inicial usado en su primer libro “Imágenes entre Verso y Tacto” para recrear en este su segundo libro la preocupación íntima del ser ante su mundo compartido y en ello, la naturaleza, la que presenta ante un prisma intelectual agregando fracciones anaranjadas que pincelan el atardecer. Pero todos los momentos están desarrollados por las circunstancias, por el sentimiento, por el trabajo: rayo piedra y centauro están incluidos en la mitología transparente, donde la amiga poeta señala en

los últimos versos de “Luz y rayo”:

***“piedra y dureza. /  
Y hace gala por su  
cuerpo/ cómo si fuera  
un centauro”.***

Celebro el hecho de que Claudia haya retomado las comas y puntos finales en todo el desarrollo de este libro. Eso sí, como observador literario, noto que aún en su poesía le preocupa el dilema de la “no existencia”. Subrayo algunos de sus versos de “A la Hora Exacta”, “Se Van los Días” y “Luz”. En el poema, “Nadie Sabe”, verso 55 dice: ***“Allí en medio de tanta vida/ miras de frente a la muerte/ con un solo ojo...”***.

“Fotografía de la infancia”, es un poema completo y como dice la autora es de un color sepia. Dos poemas están dedicados al gran poeta Mario Ferrero: “Vienes de abril” y “Nada se paraliza”.

También nos encontramos con un poema dedicado a Nemesio Antúnez: "Pintando la Muerte". Y dedicado a Alfonsina Storni el poema "Ausencias". Veo en estos trabajos que la dialéctica va de la mano con la poesía. Verso 7: "...o se va por la vida/ llorando muertos".

Hermoso libro, hermoso trabajo, hermosas palabras, donde la ilación del contenido no dejará a nadie desconcentrado. Ojalá los amigos de revistas literarias comenten este libro ya que en sus páginas se encuentra el axioma de la comunión por la vida, con su cosmos, con el telón que son sus hijos, sus padres, su familia total, sus calles, la lluvia, el significado poético del amor. Creo sinceramente que el poema "A veces" es la oración inquietante de la autora y "Declaro" es el manifiesto y razón de ser, en que todo escritor debiera defender su momento literario.

## **DECLARO**

Claudia Godoy

Declaro a gritos y susurros que amo la poesía con toda su arquitectura de palabras transparentes, con el hálito de vida que no es otra cosa que el mismo verso hecho a la medida del sentimiento. Con su voz y sus caricias, con aquel impulso de potros salvajes y aves en vuelo libre descaradamente aladas. Declaro que amo la palabra parida gemida a gemido, hecho palmo a palmo de tacto y de sílabas con su tira y afloja de verdades.

## LAURA CUELLO SALFATE

Abrimos el mes de enero de 1998 hablando con la periodista amiga, escritora Laura Cuello.

El año pasado, día 9 de octubre, le entregué un diploma con la distinción Premio Patio del Sur a Laura Cuello. Era el día oficial del libro. Patio del sur también estuvo en el día que obtuvo el primer lugar en el concurso Municipal de Literatura de San Bernardo, género novela, titulado "El Hombre de la Profecía de los Cinco mil Años". Recibió muchas felicitaciones. El año 1995 obtuvo el primer lugar en cuento con su obra "La Onza de Oro y Otros Cuentos". En el segundo concurso Premio Municipal de Literatura de esta ciudad (Patio del Sur insertó en la hoja el resultado de los ganadores de aquel año) hemos querido destacar su dedicación por las letras y su gestión en rescatar "Picasso a Cuatro Manos", obra póstuma de Hugo Cid.

Insisto que es una gran escritora que debiera haber aparecido publicada en alguna antología. Pero pocos escritores poseen la humildad de Laura. Ella ha visualizado desde un lente contemporáneo lo que encierra el difícil camino del mundo literario y la función propia de su profesión. Le ha tocado coordinar presentaciones y revisión de textos como el famoso libro de Mario Ferrero ya mencionado en esta hoja y qué decir de su presentación el 5 de agosto en la biblioteca Evaristo Molina, cuando muestra una verdadera visión biográfica de la trayectoria de Hugo Cid Jiménez en cuyo nombre inauguramos una sala. Aquel día el escritor Fernando Quilodrán le pide copia de su trabajo para publicarlo. En el mes de octubre leí un fragmento de su trabajo "Humo y Ceniza" donde desde su tramo inicial la autora describe a un personaje, Patricio Campos, que el

tiempo remite al olvido. Su temática es nítida, franca y creadora de verdades. Pocos escritores poseen una pluma tan dinámica. Este cuento me recuerda la novela de Gonzalo Drago "Los muros perforados" pero la diferencia estriba en otear un mundo con sus nostalgias y sensibilidades y agrega en una de sus páginas: "Aún se erguían los muros, se le solía ver transitar esa vereda a pasitos cortos". Un detalle literario: cuando recibió este premio, el editor periodístico Sergio Gutiérrez de la revista Safo que dirige la escritora María León Bascur, me preguntó por el nombre de la galaronada. Seguramente la amiga apareció en las noticias de la revista Safo por su extenso trabajo en las letras.

Los escritores del Che-  
na estamos eternamente  
agradecidos de Laura,  
por su gestión literaria,  
sus conversaciones con  
la familia de don Hugo  
Cid, que llevaron por  
buen camino la edición  
y publicación de dicho  
libro y la buena comunicación  
que siempre tuvo con  
Rut Cid, encargada de  
difundir la obra del  
fallecido escritor.

**JORGE JOBET, UN PROLÍFICO POETA  
QUE SE HA IDO PARA SIEMPRE**

El día 11 de junio fallece el destacado poeta Jorge Jobet que vivía en San Bernardo, deceso inesperado para el mundo literario de esta ciudad, porque hemos perdido un gran valor intelectual. El sábado 13 de junio me enteré por medio del poeta Arturo Gallardo (atardecía en San Bernardo) que había escuchado en la radio la triste noticia. Jorge Jobet se encontraba presenciando un partido de fútbol, cuando sufrió un ataque cardiaco. Al conversar telefónicamente con mi amiga Florilli Escobar, presidenta del Ateneo, señaló que Jorge pertenecía desde hace muchos años al Ateneo y también a la Agrupación Centro Cultural Chena. La última vez que los escritores de San Bernardo lo vimos fue en el homenaje a Romeo Murga. Fue sepultado en el

cementerio Parque del Recuerdo el día 12 de junio. Las agrupaciones culturales estamos acordando realizar un homenaje literario para el mes de julio. Jorge Jobet tuvo la virtud de concentrarse en "su castillo de marfil" para ocupar ese tiempo perentorio de estar en pleno, escribiendo. Sólo escribir, nada más que escribir. A veces solía viajar a Santiago para dar una conferencia. La obra de Jobet es de verso libre.

*"Si hubiese yo nacido en otra parte  
de abril las estaciones  
tendría a estas alturas de mi vida  
la casa que merezco,  
derecho a perseguir a las sirenas  
en las playas sin bacterias."*

Jorge Jobet (Perquenco, Región de la Araucanía, Chile, 1916 - Santiago, Chile, 1998) fue un poeta y periodista chileno. Es uno de los miembros más prominentes del espectro literario del siglo XX.

Cursó estudios de filosofía y literatura, como también Ciencias de la Educación, y trabajó en la enseñanza y el periodismo. Fue director de la Escuela de Periodismo de Valparaíso, y en 1969 recibió el primer premio de la Sociedad Interamericana de Prensa. Participó en la creación, y fue miembro del Ateneo de Santiago.

Algunos de sus poemas los ha publicado bajo el pseudónimo de Claudio Indo. Sus poemas se destacan por el cuidado puesto en los aspectos formales de composición y los muy diversos temas, que recorren desde la lírica metafísica a la poesía satírico-burlesca.



## ENTREVISTA A MARÍA LEÓN BASCUR, DIRECTORA DE LA REVISTA "SAFO"

María León Bascur, (medio sonriente, recordó la anécdota del premio hoja "Patio del Sur" Con la expresión "¡Me dejás helada!")

**¿Qué te pareció el premio Patio del Sur?**

-Primero, contentísima, agradecida. Yo creo que es bueno que entre colegas nos reconozcamos por nuestro sacrificio, nuestra entrega a la literatura. Entonces para mí fue muy honroso que se haya preocupado Patio del Sur en hacer ese reconocimiento. Me siento muy contenta, muy halagada y lo hago saber anecdóticamente en el número 50 de "Safo" porque realmente se suscitó una anécdota muy interesante en el día de la entrega.

**¿Y apareció eso en la revista?**

-Desde luego, claro, por cierto, qué sí.

**Y otra anécdota María León, yo sé, que los editores de revistas literarias hacen un sacrificio grande, cuéntame esa anécdota de "Los Inútiles" de Rancagua que, hasta el día de hoy, siguen siendo muy elitistas.**

-¡Yo diría que más que elitistas, siguen siendo inútiles! (risas).

Ocurre que, bueno te cuento; cómo se dio esa situación. Cuando viajé a vivir a Rancagua desde Copiapó donde residía, quise integrarme a ese grupo de renombre, grupo que formara Oscar Castro entre otros. Y bueno, fui bien recibida, muy gentiles los caballeros, sensacionales realmente. Pero su presidente, en este momento no puedo recordar su nombre pero puedo precisarlo en cualquier segundo porque, tengo clara la fecha en que

fue, y en su casa, me atendió muy gentil, muy amistoso. Pero me dijo que no podía integrarme a ese grupo de Los inútiles, porque ellos no trabajan con mujeres, era solamente para varones.

**Así, la directora María León Bascur, después editó la revista; "Safo" que ha dado oportunidad a muchas escritoras chilenas ¿Puedes mencionar a algunas, María?**

-¡Ah...! podría mencionar un caso bien interesante, la escritora Ana María Viera que obtuvo el primer lugar en el primer concurso de la revista el año 1987. Desde la primera edición hasta la fecha hay 1800 poemas publicados en estos cincuenta números y alrededor de 400 y fracción poetisas del N°1 al 50.

**María León Bascur, quisiera en las últimas palabras de esta entrevista un saludo a la gente de San Joaquín y San Bernardo que sabe de literatura.**

-En primer término, como colegas, a ver... vivo en población periférica que es San Ramón, comuna donde hago talleres y tengo agrupaciones culturales y me dedico de lleno a la Casa de la Cultura. Para mis colegas de San Joaquín y San Bernardo un saludo cariñoso, mi gratitud porque siempre están presentes en las actividades que "Safo" realiza en la Sociedad de Escritores. Siempre tengo invitaciones de estos dos círculos que están realizando ese esfuerzo, trabajo de hormigas. Así que mi afecto y mi cariñoso saludo ahora y siempre.

**¡Muchas gracias, María León Bascur!**

**1998**

Datos literarios

¡Atención! Convocatoria, Segundo Concurso Nacional de Poesía, Revista "Safo". (Hombres y mujeres).

Bases:

3 poemas, máximo 30 versos, escritos a máquina (un original 4 copias)

Los poemas deben venir firmados con seudónimo.

Colocar en un sobre aparte (título del trabajo, nombre completo del autor, dirección y teléfono)

Los trabajos deben dirigirse a: Señores; concurso de poesía "Safo"

Santa Rosa # 8171, departamento #207 Santiago.

Plazo, 16 de octubre de 1998.

3 primeros lugares y 3 menciones honrosas.

Premiación el 11 de diciembre de 1998.

**Revista SAFO**

## ENTREVISTA A MATILDE LADRÓN DE GUEVARA Y EL CASO DE SU HIJA SYBILA

*Emitida al aire el 4 de noviembre de 1998 por radio*

*San Joaquín "Tiempo Nuevo"*

*Registrada en Feria del Libro, Estación Mapocho, stand SECH.*

**Matilde, quisiera hacer-  
te una entrevista para  
radio "Tiempo Nuevo"**

-Claro que sí, buenas  
tardes.

**Usted ha escrito nume-  
rosos libros y uno dedi-  
cado a su hija, titulado  
"Por ella". ¿Qué resume  
ese libro?**

-El drama completo de  
Sybila, la falta de los  
derechos humanos que ha  
hecho pedazos Alberto  
Fujimori (presidente de  
la República de Perú) en  
la forma más cruel. Al-  
gún día se sabrá en el  
mundo. Todavía siguen  
420 mujeres presas, con  
23 horas encerradas con  
llave, dolorosamente.

**¿Qué le podría decir a  
la juventud, a los es-  
critores chilenos, so-  
bre este caso que afecta  
a tu hija?**

-Que estudien mucho, que  
se preocupen de la políti-  
tica, se inscriban y vo-  
ten y elijan entre ellos  
sus propios candidatos  
para que dirijan el país  
con justicia, con ver-  
dad y respetando todos  
los derechos humanos,  
todas las ideas.

**Matilde, leí su famosa  
novela "Adiós al Caña-  
veral" donde resume el  
tránsito de los chile-  
nos en Cuba. ¿Cómo per-  
cibió esa realidad?**

-Con mucha alegría, ya  
que tuvo mucha acepta-

ción, sobre todo en la alta burguesía. Se vendieron 900.000 ejemplares en Buenos Aires (Argentina). Paralicé su venta por treinta años y lo he sacado ahora nuevamente. Lo ha visto Fidel Castro. Desgraciadamente no alcancé a poner "la intriga" que me hicieron en Cuba, pero aparece en mis memorias y ahí sale Fidel Castro. Ya leyó mi trabajo.

**¿Qué le pareció a Fidel [Castro], esas memorias?**

-Muy contento, me escribió para felicitarme. La correspondencia que tengo con él aparece en mis memorias.

**Escritora, su hija Sybila estuvo casada con un famoso escritor peruano que amó mucho el indigenismo de esa región y su hija continuó amando esas raíces.**

-Ese es el motivo principal de por qué está presa Sybila, quien ha defendido toda la obra de José María [Arguedas] y las ideas de él, de cómo respetar a la indiada del Perú. Es maravilloso. Tengo el orgullo de haber terminado mis memorias con dos páginas de José María Arguedas, sobre Tupac Amaru, el asesinato que hizo Fujimori a los Tupac Amaru.

**En las crónicas que han aparecido en la prensa, su hija no quiere que Chile intervenga en la situación que ella está viviendo. ¿Por qué?**

-Porque ella se ha hecho peruana, ama la causa peruana, está comprometida con la causa de libertades con la gente pobre, con todos los indios. De manera que ella considera que no va a firmar para salir, una ley de arrepentimiento para no delatar gente. No es la situación.

Tiene una dignidad tan grande que yo como madre, por un lado, celebro, pero por otro, la censuro un poco, porque se ha sacrificado ella, mucho, demasiado.

**Recuerdo un monolito cerca de la Estación Central en conmemoración de los fusilados ferroviarios, los maestrasinos desaparecidos, y le pregunto sobre esa situación.**

-Es decir, yo estoy por todas las libertades. He luchado y he escrito libros. Desde luego "La Ciénaga" comienza con el bombardeo a La Moneda. Después viene "Destierro". Habla de todos los exiliados que viven fuera. Y luego viene "Y va a caer" (me robaron muchas ediciones de ese libro). O sea he luchado como nadie. Escribí

"La Ciénaga" en 1979. Aquí ardía la dictadura y me fui por siete años y no pisé Chile. Me fui a Buenos Aires y Europa.

**Un saludo a radio "Tiempo Nuevo" y a la comuna de San Joaquín.**

-Deseándole a "Tiempo Nuevo" que tengan éxito, que tengan valentía para denunciar las injusticias y que llamen a la gente importante o con poder a que se unan y estén respaldados.

**Muchas gracias, amiga escritora.**

-No hay de qué, encantada. Un saludo para todos.

## ENTREVISTA A VOLODIA TEITELBOIM

Volodia Teitelboim, fue jurado en la quinta versión del Premio Municipal de San Bernardo. Sala: Evaristo Molina Herrera.

**Garomi: Buenas tardes Volodia. Quisiera entrevistarle para el programa "Tiempo Literario" de radio San Joaquín.**

-Claro que sí, encantado.

**¿Qué le pareció esta premiación?**

-Me parece estupendo que se hayan dado premios por parte de la Municipalidad de San Bernardo, a poetas, cuentistas, ensayistas. Es un ejemplo que debiera ser imitado por todas las municipalidades porque al fin y al cabo es en la comuna donde vive la gente, allí sueña,

ahí sufre, allí piensa, allí escribe y por lo tanto la literatura, el arte, el canto, la música, tiene un sitio y por lo tanto tomar una iniciativa de esta naturaleza, me parece un anuncio de épocas mejores para Chile.

**Muchas gracias por la entrevista escritor, Volodia.**

-Gracias a usted, y un abrazo a Radio San Joaquín.

## MARIO FERRERO Y EL CASO DE LOS ESCRITORES HUMILDES

La literatura en nuestro país ha tenido sus apogeos y a sus olvidados de reconocimientos, aunque el escritor haya dado todo y se queme las pestañas por lecturas y el desarrollo por la palabra escrita, llegando a su descenso propio y por qué no decirlo en la pobreza más deprimente. Por eso fantasear tesis, adornar una biografía es enmarañar la realidad. Para los escritores de San Bernardo, en especial Centro Literario Andén y en ellos José Ramírez, Claudia Godoy, Jorge Martínez son los poetas que estuvieron más al tanto y ayudando al poeta Mario Ferrero.

Por eso el día 2 de septiembre de este año en la charla de tres escritores de Centro Cultural Chena en el salón conferencia de la biblioteca Evaristo Molina, ante la presencia del secre-

tario de la SECH, señalé que fueron los escritores de San Bernardo los que ayudaron al gran Ferrero en sus días de infortunio. Cuántas veces lo vimos en la Sociedad de Escritores con sus ideas que causaron efecto, como el día aquel en que propuso a manera de protesta que los mismos escritores votaran por el Premio Nacional de Literatura. En esa oportunidad Mario Ferrero, salió segundo. En la prensa volcó su crítica a ciertos dirigentes que no avisaban de importantes concursos y que sólo se enteraban cuando concluían o al mismo tiempo en conferencias en la SECH, se interioriza por leyes que iban en contra el escritor y el libro.

Mario Ferrero pese a su falta de recursos económicos guardó su drama como un gran poeta. Por



eso para él, hoy, a un paso del próximo siglo, los literatos no debemos ningunear a nuestros hermanos en las letras. ¿Para qué? Es ilógico obviar a los poetas sin recursos. Esta verdad es evidente y un escritor debería ampliar su visión más allá de un libro. Continué con mi tesis: no debemos ser poetas sólo el fin de semana.

Un veterano escritor conocido y que adrede no lo menciono, señaló en las Últimas Noticias (diario) que Mario Ferrero en el año 1994 se aprestaba a recibir el premio municipal de literatura en San Bernardo. Se sintió mal. La verdad es que el poeta estaba postrado en cama hacía varios días.

#### **Poema de Mario Ferrero**

Viví del aire,  
de ilusión de nada.  
La ola de tu rostro  
en la ventana,  
ese perro de ayer  
que nos ladraba el alma.  
Y luego las almendras,  
el pulso fino de la  
zona tórrida,  
ese olor a mensaje que  
quedaba en las redes  
cuando el último remo  
se perdía en la tarde.  
Todo lo demás

Fue sólo ráfaga.

Viví del aire,  
de ilusión,  
de nada.

(del volumen, "Clima  
Tórrido")

## **Datos literarios del momento**

Atentos escritores de Chile: la artista Mariana Silva Raggio, está confeccionando el documento biográfico de los habitantes de Chile. Deben redactar su propia biografía, máximo tres páginas, plazo hasta el 15 de noviembre de 1999. Enviar los datos al apartado postal 90, correo 55 Santiago de Chile.

Günter Grass, escritor alemán, obtuvo el premio Nobel de literatura 1999. Su novela más conocida, "El Tambor de Hojalata".

## “LA JAULA ABIERTA”, POEMARIO DE FLORILLY ESCOBAR R.

Estuve leyendo su trabajo poético “La Jaula Abierta”. Me detengo en su poema “La Vida”, donde realiza un cuestionamiento filosófico de una certera poesía. Cito: “¿Qué es la vida? / una llama fugaz/ que se apaga al instante”. En “Crisol de Amor” le canta a su madre en soliloquio íntimo y universal a la vez. Cito: “sin ti la primavera no florece”.

La autora cultiva una prosa formal, pero está mucho más cómoda en la poesía. No es una recién llegada al mundo literario pues hace años fue cronista en El Mercurio de Antofagasta y formó parte de círculos culturales y artísticos. A la vez se desempeñaba como secretaria de Andrés Sabella.

Sin lugar a duda que el poema “Después de ti”

encierra el resumen de lo que hoy comento sobre su libro; el amor que se aleja y no queda nada más que el mensaje de las palabras, palabras breves, pero no carentes de ritmo poético. Cito: “el día para mí/ será de noche/ y la noche sin ti/ mejor no pueda”.

Considero que este libro posee la belleza de una poesía bien estructurada, un canto que le da el peso a un mundo vivido, lo que demuestra en la tercera parte “Vuelos al Norte”: una tierra que aparece ante su retina y a su canción: “Pampa”.

Existe un poema tributado a la mujer: “Romance de la niña de Mejillones”, donde la autora emplea figuras literarias como “sonrisa salada”, “pechos de lana”, “sedas mojadas”.

El poemario en su portada luce, un dibujo y caligrama poético del conocido poeta, Andrés Sabella.

Edmundo Herrera en el prólogo señala: "Florilloy canta, no huye del amor. Su canto emocionado llegará a las auras, donde perdurará".

Este libro lleva la sutileza y diafanidad del mundo íntimo de la autora, donde junta un pasado y un presente.

### **Datos literarios febrero 2000**

Se dio inicio a el séptimo concurso Premio Municipal de San Bernardo, Obras publicadas. Entre algunos requisitos se pide certificado de residencia o un certificado que acredite haber estado a lo sumo dos años en alguna institución literaria de esta ciudad. Se debe entregar siete libros. Plazo hasta el 31 de marzo.

Lugar de recepción: Casa de la Cultura Manuel Magallanes Moure. América # 504.

## CUATRO DEBUTANTES FEMENINAS

por Laura Cuello  
(Poeta, periodista, vicepresidente del "Ateneo" de San Bernardo.)

El año 1999 recién pasado fue productivo en publicaciones literarias en diversos géneros literarios en San Bernardo. Tal vez movida por el concurso municipal de literatura, que este año va dedicado a libros publicados. Como se ha hecho tradicional, los autores han recurrido a la autopublicación. No es un misterio la reticencia de las casas editoriales a los autores nuevos.

Este año cuatro debutantes femeninas salieron a competir con los ya consagrados. Es muy destacable en la cultura actual el buen oficio que revelan, corrección en la forma, amplitud en la expresión literaria y fuerza en las imágenes.

Me refiero en primer lugar a Florilly Escobar, con su poemario "La Jaula Abierta".

Carol Wuay con su libro "Cuentos bajo la Sombra". Cuentos de terror, no han sido muy cultivados en nuestra literatura nacional, menos por mujeres. Estos son relatos bien logrados, de excelente factura literaria, soltura en el manejo del lenguaje. Quizás descripciones un poco largas pero que no atentan contra el clima de suspenso de la trama. Desenlaces inesperados o acciones sencillamente macabras, no son mezinquinas para nada, creados con maestría por la autora.

Jacqueline Miranda, su libro "Milenios, Lunas y ancestros": una antología de poemas que revelan personalidad, sensibilidad e inspi-

ración. Temas bien logrados, a veces candorosos, en versos libres y lenguaje sencillo, logra emocionar con lo que expresa y con lo que deja entrever.

Para terminar, hablaré de María Eugenia Echeverría, su libro: "Almas gemelas en Retirada", novela, donde el tema de los encuentros y reencuentros amorosos no son nuevos. La autora sabe darle una vigorosa fuerza expresiva a cada situación, a cada diálogo, engancha al lector, remitiéndome a lo dicho al comienzo de este comentario: aquí hay oficio, un esfuerzo que revela cultura y talento.

**“CUENTOS BAJO LA SOMBRA”.  
LA NARRATIVA DE CAROL WUAY**

Adquiere una riqueza de léxico y ambientación, donde el lector devora las páginas con interés hasta el desenlace terrible y con un suspenso acabado, así como hemos leído cuentos de Edgar Allan Poe. Nuestra autora chilena sabe manejar la palabra. Me agradó el cuento “El Baúl” donde en una carta armoniosamente bien detallada y firmada por Ángela divisamos sótanos con una cierta aproximación a escenas americanas. Pero Carol sabe inspirarse en su propio país. Mención aparte es “El Bosque de hulla”. Lo leyó en una reunión del Centro Cultural Chena.

Mario Ferrero se refirió a este cuento argumentando que “este trabajo adjunta el sortilegio de una trama literaria perfecta, porque fuera de empalmar la visión

de un paisaje, juega en muchas oportunidades con un onirismo mágico, donde un adolescente con síndrome de Down es empujado a un abismo por otro muchacho en una tierra pantanosa y por esos milagros de una amiga imaginaria, le aparece un espectro de color y vuelve a ser incorporado a tierra firme, mientras el otro muchacho por su mala actitud se hunde.

“El bosque de Hulla es muy peligroso. Existen allí verdaderas trampas en las cuales se puede hundir una persona por completo sin que nadie se entere. Mira lo que le pasó a Felicita, pobre chica. Por suerte Daniel conocía cada rincón del bosque de Hulla, y en donde estaban las partes más profundas.”

(Fragmento página 92)

"En el Último Destino" un cuento breve, vemos el hacinamiento de seres tratando de respirar en una caja de metal, hasta que llega el final de todas esas gentes.

En la narrativa de Carol se asoman creaturas, engendros, maldiciones, con una temática apropiada, donde a los lectores los hace aterrizar y que siempre el vivir lleva lo vulnerable de los miedos y angustias. Y por sobre todo Carol posee un buen manejo narrativo y amplia imaginación.

Expresé en el mes de diciembre del año 1999 que nacía una nueva escritora, porque era su debut en el ambiente literario de San Bernardo y es así como ha recibido elogiosos comentarios.

Sabemos desde ya que escribe hermosos poemas y también tiene en preparación un volumen de cuentos infantiles.



## **GAROMI**

por Laura Cuello  
(Poeta, periodista, vicepresidente del "Ateneo" de San Bernardo.)

El poeta, periodista y hombre de radio Gabriel Miranda se hizo a pulso. Esfuerzo, dedicación e incluso devoción lo han hecho estar siempre presente en los eventos culturales de San Bernardo, destacando, aplaudiendo, publicando las obras ajenas. No es que él carezca de obras propias. Podemos citar "San Bernardo imágenes azules" y más reciente en colaboración con su hermana Jacqueline "Milenios Lunas y Ancestros". Su carrera literaria comienza en las raíces de lo que hoy es el Centro Cultural Andén, en el año 1979, cuando aún se denominaba "Ortigas" y era el portavoz de las inquietudes literarias

de los jóvenes liceanos liderados por el profesor Jorge Martínez.

En 1981 Gabriel Miranda sacó a circulación "Ventana escrita" que más tarde pasaría a llamarse "Ventana Literaria". En mayo de 1995 comienza "Patio del Sur" informativo literario independiente y revista "Ámbar" 1983. En radio "Tiempo Nuevo" su programa "Tiempo Literario" fue un espacio cultural dedicado a comentar y leer obras de los escritores de todos los centros culturales de San Bernardo.

En 1994 reanudó la publicación del "Informativo del Chena" que fundara el fallecido escritor Hugo Cid, presidente y vicepresidente de los Centros Literarios de los cuales fue cofundador.

En tiempos difíciles en los que muchos juzgaron oportuno hacer "mutis" por los corredores literarios, él continuó con su publicación de "Patio del Sur" manteniendo la vigencia de "Andén" que es hoy uno de los mejores exponentes culturales de la región.

Como los chilenos por desgracia somos famosos por nuestra mala memoria ha habido oportunidades en que el nombre de Gabriel Miranda no ha sido mencionado dentro de la honrosa lista de nuestros valores culturales.

### **Datos literarios**

Un saludo fuerte para Patio del Sur y muchas gracias a tu hoja literaria. Aunque tú no lo creas, siempre le pongo atención. Yo creo que es un registro histórico de la realidad cultural de la comuna. Creo que tu aporte silencioso ha sido un gran avance para nuestra comuna.

José Luis Rosasco

18 de agosto 2000

**ENTREVISTA A FERNANDO QUILODRÁN,  
PRESIDENTE DE LA SOCIEDAD DE  
ESCRITORES DE CHILE**

**Estamos con el presidente de la SECH, Fernando Quilodrán. Fernando, te tocó despedir a Hugo Cid, el 10 de noviembre de 1996, en nombre de la SECH, en el Parque del Recuerdo. ¿Cómo conociste a Hugo Cid?**

-Primero, muchas gracias. Es muy agradable conversar acerca de Hugo. Nos conocimos acá en la SECH, en medio de las actividades comunes. Hugo siempre fue de gran sensibilidad y un gran trabajador, no sólo en su obra propia, que tenía una gran vertiente pedagógica, sino también por su actividad gremial, muy particularmente en San Bernardo.

**Sí.**

-Pero también aquí en Santiago. Por cierto, estuve muchas veces conversando con Hugo, en San Bernardo, en actos del Ateneo o en actividades de concursos literarios y del "Chena" (Centro Cultural), en recitales, en presentaciones de libros, siempre invitado por el grupo que en alguna medida presidía e inspiraba.

**Claro, el famoso "Centro Cultural Chena".**

-Ahora con las obras de él, siempre las leí con mucha satisfacción, con mucho agrado. Un hombre muy cuidadoso de su prosa, muy riguroso, pedagógico. Por ejemplo, se ve en los trabajos sobre Gabriela Mistral, que es un aporte muy importante, porque él da a la obra de Mistral, una mi-

rada crítica, biográfica, pero particularmente, contractualizando a la historia de la ciudad chilena que le tocó vivir a Gabriela Mistral y valoriza la herencia, particularmente en referencia a su prosa.

**Correcto.**

-Eso es una veta desconocida, sobre Gabriela Mistral.

**Las famosas parábolas que decía Hugo Cid, porque mezclaba partes de la biblia también.**

-Efectivamente... es decir una mirada muy generosa y al mismo tiempo exclusiva. Entra al mundo de Mistral, se impone un conocimiento de una serie de claves, entre otras, lo bíblico, la indoamericana, la luchadora por la paz, la mujer que se preocupa de la mujer, de los niños, es decir, una luchadora social, que tiene poemas que hablan de la mesa, de los po-

bres, del pan, etc. y al mismo tiempo marcada por su propio destino personal. Esto está en la obra de Hugo, lo que a mi parecer constituye un aporte significativo. Creo que fue reconocido por el Ministerio de Educación al concederle el carácter de textos de consulta.

**¡Importante eso!**

-En este momento, no sé qué suerte ha corrido el libro, en materia de una nueva edición, dónde se encuentra... Creo sería importante buscarle la huella.

**Hay una parte trascendente Fernando, cuando dices que San Bernardo pierde a dos escritores importantes: Mario Ferrero y Hugo Cid. ¿Los veías que conversaban muy a menudo? Hugo y Mario se iban muy tarde de la SECH.**

-Mario Ferrero fue sin duda una personalidad

muy relevante, no sólo para el tramo de la cultura para San Bernardo sino para la sociedad chilena. Tenía una relación muy estrecha con Hugo Cid. Yo también trabajé con él en los últimos tiempos de su vida en un libro que estábamos preparando en conjunto y no salió.

**Me acuerdo, Fernando, que estuviste presente cuando Hugo Cid estuvo grave en el hospital.**

-Claro, había una gran conmoción en la familia literaria de San Bernardo y también en la propia Sociedad de Escritores, SECH. Y uno se puede dar cuenta cómo, a veces, -no es muy frecuente- cómo un escritor se convierte en un exponente de su tribu. Es decir, cómo una comunidad de San Bernardo literaria, docente, política, administrativa y la municipalidad, etc., se reconoce en esa figura, le rinde ho-

menaje. Realmente Hugo vive, presente. En los funerales, pude decir algunas palabras, que ahora estoy más o menos recordando, reconstruyendo en la memoria.

**La memoria en la memoria**

-Pero fue un gran golpe para la SECH.

**¡Sí!**

-Ambos muy directamente vinculados en el trabajo gremial, literario, en la búsqueda del rescate de las identidades. En ese sentido la obra de Hugo tiene una gran significación de propulsor en la literatura, de abrir pasos a otros escritores, tanto de allá como aquí. En alguna medida el gremialista integral, en el sentido de ser creador, investigador y al mismo tiempo por preocuparse de la actividad gremial, de crear instituciones (Chena) y gracias a Hugo, varios pudieron entrar a la SECH.

**Claro, figuras como él, como otros, también pienso en Laurita Cuello de San Bernardo, personas de esa generación, tal vez de esa época, dejan una gran enseñanza porque en general son ciudadanos preocupados en construir.**

-De hecho, la sola presencia de ustedes acá, la preocupación que ustedes demuestran en rescatar la memoria de Hugo... estaremos señalando que todo lo que hizo Hugo no fue en vano. Él tiene un lugar en la memoria de los escritores chilenos. Ésta fue su casa. Cuando venían todos los lunes, donde pasábamos al refugio, nos sentábamos en un rincón continuando las conversaciones. Siempre convidaba libros de gente, escritores que se movían en el ámbito cultural. Me consta que hizo mucho para que ingresaran a la SECH. De manera que hablar de Hugo Cid, es hablar de la SECH. Creo que los sambernardininos no sólo tienen que man-

tener su recuerdo como patrimonio suyo. Estamos orgullosos de Hugo. Trabajó, hizo mucho por la cultura de ese sector tan particular. Hugo estaba muy sensible por la partida de Mario Ferrero. Y en el cementerio propone que el centro cultural Chena adopte el nombre de Mario Ferrero. Y desde ahí hemos cumplido su deseo.

**Hugo fue un activo literario que llamaba a todos los escritores en conjunto. Y algunos no lo entendían, pero lo que Hugo pensaba era hacer una fuerza férrea en los escritores de San Bernardo.**

-Pero al final eso que tú dices, que no lo entendían, se entendió. Hugo Cid recogió expresiones de reconocimiento, de afecto, de admiración por su trabajo.

**¡Claro!**

Espero que el conocimiento y la memoria de estos dos escritores,

Mario Ferrero y Hugo Cid, no se hayan olvidado. Estaremos muy contentos de hacer en conjunto con la agrupación cultural de ustedes, tal vez en San Bernardo, un homenaje en que podamos sumir el conocimiento de ambas personalidades en vuestra comuna.

**Correcto, sí. Te agradecemos toda esta comunicación, de haber restado unos minutos de tu tiempo para hacer este reportaje, siguiendo la herencia literaria que nos legaron nuestros fundadores. Te obsequiamos el libro de una nueva socia del Centro Cultural Chena, que escribe cuentos infantiles. Se llama, Carol Wuay. El título del libro es "Fantasía para Todos". Prosigue la herencia de la nueva generación. Te agradecemos Fernando, por darnos esta entrevista.**

-Muchas gracias a ustedes.

## **FERNANDO QUILODRÁN**

En 1972 obtuvo el primer premio de poesía de editorial Quimantú, adjudicándose la publicación de su obra "Los Materiales". Desde ahí fue capaz de consolidarse como un autor referente de la literatura chilena, acuñando obras de poesía, novelas y cuentos. Fue presidente de la SECH en tres oportunidades desde el retorno a la democracia, institución que lo homenajeó en la Cena del Escritor 2016.

## CONVERSACIÓN CON HERNÁN RIVERA LETELIER

*Feria del libro, Santiago de Chile año 2000*

**En su obra "Los Trenes van al Purgatorio", ese viaje por los rieles y la condensación de los personajes ¿muestra un poco la visión del norte?**

-Claro, esta novela es como la metáfora de la vida, llevada al tren. En este tren anduve cuando niño. Hice otro viaje cuando joven y lo que trato de graficar acá es para demostrar ese tren tan mítico que desapareció en 1976... que lo quiero resucitar, porque todos los pampinos, todos los del norte, alguna vez hicieron este viaje y todos tienen algo que contar, algún recuerdo, una anécdota.

**Usted tiene una visión amplia de la pampa y su origen de campo minero. ¿Es verdad que los escritores nortinos defienden mucho lo suyo?**

**Lo he oído de parte de Isabel del Sol y otros escritores nortinos.**

-Creo que todos los escritores de la zona, defienden lo suyo. Los del norte creo que lo defienden más.

**¿Qué libros leyó en su juventud?**

-En mi juventud, nada, yo empecé a leer cuando me puse a escribir, pero mis lecturas son el boom latinoamericano.

**¿Qué opinión tiene, acerca de los círculos literarios, talleres literarios, etc.?**

-Yo no soy muy asiduo a los círculos, a los talleres. Yo soy más bien un lobo solitario, pero considero, que de algo sirven, ya que por algo se hacen.



**Don Hernán, en su obra se ven mucho los viajes, la gente mirando por la ventana de los trenes. ¿Qué es lo que desea transmitir con estas imágenes?**

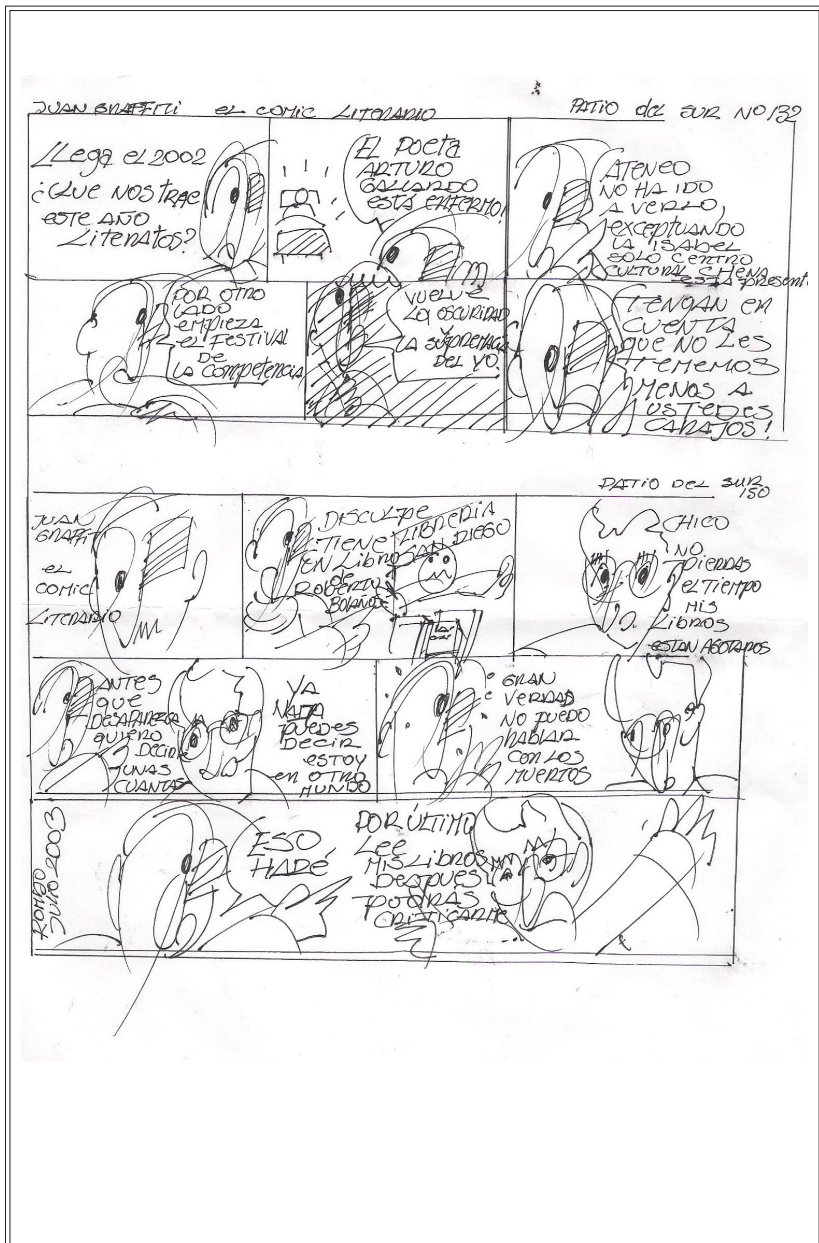
-Ya... claro yo considero que el desierto es el purgatorio, o el purgatorio es el desierto. (Risas).

**¡Un saludo a la revista Ámbar, don Hernán!**

-Un saludo grande a revista Ámbar, de parte de un contador de historias del norte.

**Muchas gracias don Hernán.**

Nota: Me pareció una persona afable, cercana y humilde, algo que no se ve mucho en los escritores reconocidos. Al despedirme la amiga Carmen Flores nos toma una fotografía y yo le pido al escritor que me escriba una dedicatoria a mis hermanos en el ejemplar de su novela que compré.



El 20 de mayo falleció Arturo Gallardo, socio fundador del centro cultural "Chena".

Se adjunta la última entrevista que Arturo Gallardo nos dio en el mes de marzo para radio San Joaquín 107.9 FM.

**Jorge sabemos que estás escribiendo un libro sobre la historia de los escritores de San Bernardo. Creo que es un trabajo de largo aliento y bastante interesante.**

-Realmente, es un gran esfuerzo ya que son más de tres años invertidos y con muchas dificultades. También ha influido mi dificultad para caminar y problemas de salud.

**Es un trabajo fundamental, ya que abarca desde el inicio de la literatura en san Bernardo.**

-Sí, es cierto, desde Manuel Magallanes Moure en adelante.

**Están incluidos todos los escritores.**

Claro, está Julia Toro y Cerda, gente que venía del Ateneo. Ellos pasaron a integrarse en la comuna y fueron parte del jurado del premio nacional y del primer libro que se lanzó aquí en el año 1962.

**Cuando se formó el Ateneo, ahí estuvo Carlos Guillón y Mario Arroyo. Tuve la suerte de conversar con ellos. ¿Se podría decir que fueron los fundadores de la segunda parte del Ateneo?**

Claro, ellos fueron los sucesores de Manuel Magallanes Moure. Mario y Carlos salían a buscar gente a la calle, cuando llegaban invitados y contaban con poco público.

**Bueno un saludo a radio San Joaquín**

Muchas gracias a radio San Joaquín, que ha sido un gran aliciente para mí en este tiempo de estar en cama y de todas maneras poder expresar mis ideas y trabajos. Agradecimientos a una radio que se transmite en su entorno.

*Arturo Gallardo nace en Punta Arenas en 1927. En 1946 obtiene beca presidencial.*

## ENTREVISTA A JUAN DOMINGO VILLAVICENCIO, ARTISTA VISUAL Y POETA

*(Despedida de Arturo Gallardo en cementerio Parque del Recuerdo)*

**Hola Juan Domingo, quisiera preguntarte ¿cómo viste a Arturo Gallardo? Ya que ustedes expusieron colectivamente, con el maestro en San Bernardo.**

-Bueno, estar acá en este cementerio Parque del Recuerdo, porque le debo muchísimo en el sentido del artista que es uno y el papel social como artista que uno desempeña. Él hizo clases en una escuelita básica en la periferia de San Bernardo, la escuela "Alemania" y yo cursaba el sexto básico y ahí descubrió que tenía condiciones, bueno, para dibujar, para pintar y él me estimuló muchísimo. Me habló de la escuela experimental y estuvimos ahí y quedamos seleccionados de un grupo que fuimos de una delegación más o menos de 45 alumnos.

**Villavicencio, aquí se ven los artistas cuando marcan la poesía, el arte, la escultura. Tú también tomaste la literatura.**

-Claro que sí, fue un modelo, una fuente, una referencia inconsciente y me hice poeta, aprendiz de poeta.

**Arturo marca una etapa importante, finalmente con una obra y ojalá... me decía su esposa, qué la historia de la literatura de San Bernardo será un libro, va a ser importante.**

-Sin duda que sí, un trabajo minucioso, en que hay un esfuerzo por parte de don Arturo Gallardo, de reflejar y difundir lo más posible el arte de nuestra gente en San Bernardo, de nuestros poetas, de nuestros escritores.

**Gracias Villavicencio  
por esta conversación.**

-Yo te agradezco Gabriel Miranda, por esta sorpresiva entrevista, por esta sorpresiva salida al aire y agradezco nuevamente, también por tu esfuerzo, tu coherencia y no aflojar ante las adversidades.

**ERA MI CALLE**

Era mi calle con hermosos barriales  
y lluvias ocasionales de primavera  
con delgados y jóvenes arboles:  
eran acacias,  
hicimos silbatos con las hojas  
para saber  
si nos quería mucho, poquito o nada.

(Juan Domingo Villavicencio)

## ENTREVISTA A RAMÓN FARIÁS, ALCALDE DE SAN JOAQUÍN

*Centro cívico Juan Pablo Segundo.*

**Alcalde, antes de todo quiero felicitarlo por los 15 años que cumple la comuna. ¿Qué le ha parecido esta obra desarrollada en la comuna el día de hoy?**

-Bueno, he recibido muy lindos regalos, de hermanos como el pueblo de España. Creo que es importante. Los regalos que hemos recibido como comuna, es súper importante y da cuenta de nuestro crecimiento y que San Joaquín se está desarrollando, está siendo más solidaria. Eso es lo más importante que hemos sacado en estos 15 años y este año que estamos cumpliendo hoy día.

**Fue importante cuando usted se refirió a esa parte olvidada de San Joaquín, que después tomó fuerza.**

-Sí, exactamente. San Joaquín se ha esta-

do convirtiendo en ser cada vez más solidaria. San Joaquín se ha ido transformando en la comuna de San Joaquín. Ya muy poca gente dice San Miguel, porque cuando llegué en el año 1992 todo el mundo decía vivo en San Miguel. Hoy día ya nadie se equivoca. Y por lo tanto creo que se ha cumplido el objetivo de crear, primero que nada, la identidad de la comuna.

**Otro de los factores, señor alcalde, ha sido las muestras de teatro, que se han exhibido en la comuna, la música, la poesía. También vinieron escritores de Sudamérica y de Europa.**

-Sí bueno, un pueblo sin cultura es un pueblo ignorante y muy fácil de manipular, por lo tanto y evidentemente lo que hay que entregar es cultura para que la gente

pueda pensar, pueda discutir, pueda tener puntos de vistas. Yo creo que eso es fundamental y lo hemos entendido así, y es por eso que en estos 10 años que llevo como alcalde hemos traído todo. Han estado aquí los Minimichis, Roberto Bravo, ha estado Ernesto Cardenal que es uno de los grandes poetas a nivel mundial. Ha habido tantas expresiones artísticas. Andrés Pérez que nos trajo la Ópera en un momento dado. Y por lo tanto pienso que en la medida que sigamos entregando cultura estamos entregando, en definitiva, que la gente pueda crecer espiritualmente y eso nos trae ser mejores.

**Alcalde, otras comunas como San Bernardo, han ideado el premio municipal de literatura. ¿Han tenido en carpeta lanzar el concurso Municipal de Literatura? Porque acá en San Joaquín viven escritores de la SECH.**

-En algún momento nosotros hicimos trabajos con mujeres poetas, literatura con mujeres. El problema nuestro es la falta de recursos. O sea lo primero que a nosotros nos interesa es editar el libro, tener un buen premio económico y eso hasta el momento nos ha costado conseguirlo. Pero está en nuestra carpeta poder concretar el sueño, que no sea sólo el premio a un escritor, a un artista, un premio económico, al empresario, etc. Por ahí estamos tratando de crear algo y espero antes que termine estos últimos 4 años, que estoy en San Joaquín podamos lograr una cosa así.

**Finalmente lo felicito señor alcalde, por los 15 años de la comuna. Muchas gracias.**

-Gracias a usted y un saludo grande a la radio San Joaquín.

## ENTREVISTA A JUAN EDUARDO DÍAZ

*Casa de la Cultura de San Bernardo, Manuel Magallanes Moure.*

**Hola Juan Eduardo, este es tu segundo libro, cual es el título.**

-“Ángeles Ebríos”.

**Cómo has visto la literatura en Valparaíso y tu inspiración.**

-Allá en Valparaíso se mueve mucho. Allá hay muchos escritores, muchos poetas. Es muy entretenido. Yo viajé de aquí de San Bernardo a Valparaíso y logré afirmarme. He hecho muchas cosas literarias, talleres, lecturas, participé en la Universidad Santa María como jurado. Impartiendo talleres me ha ido muy bien. Hice lecturas en los bares, en la noche y la bohemia.

**Destacamos con Yuri Pérez tu fenomenal poema en el que hablas de la casa de la cultura de San Bernardo. Sobre las esculturas... están abandonadas, pero los humildes llegan a verlas.**

-Correcto, sí. Es una mezcla de nostalgia que tiene la Casa de la Cultura con el asunto de los García de la Huerta y de las esculturas mismas que lloran por estar abandonadas. Más que abandonadas, las esculturas están cerradas en los museos. Pero esto es una alegría de estar al aire libre, para que la gente las conozca.



**Eso es lo bonito y lo que rescata el poema. Un saludo a radio San Joaquín.**

-Muchas gracias y un saludo a la gente de radio San Joaquín y Patio del Sur, que lo conozco desde hace tiempo, y es un gusto volver a San Bernardo y saber que aún existe.

Te voy a regalar el último número, en el que presentamos el libro de Enrique Astudillo y aparece en nuevo formato.

-Este formato, me llama mucho la atención y espero aparecer en los próximos números.

**Oh sí y va a aparecer esta entrevista.**

-Me parece genial, gracias y saludos a todos los que leen la hoja Patio del Sur y a la radio San Joaquín.

JUAN GRAFFITI el COMIC LITERARIO

AGUILUCHOS PARDOS  
VUELAN EN LA CASA DE LA CULTURA.  
LOS POETAS ANDAN DE NEGRO  
Y HERNÁN ORTIZ, POR FIN SEÑALA  
QUE EXISTE ENEMISTAD EN LAS  
AGrupACIONES LITERARIAS!

¿QUÉ SUERTE BLANQUITA  
NO ENTIENDE NADA  
QUE SEA FELIZ SIEMPRE.

ILUSTRÓ: ROMBO

LOS LITERATOS DE SAN BERNARDO  
NO PUEDEN CREERLA. EXISTE  
TIJENETAZOS EN EL LIBRO POSTUMUM  
DE ARTURDO!

VAMOS MEJOR BLANQUITA  
AUS ESTÁ TUMANA  
ANDAN BOYADORES  
POR ESTOS  
LAMOS

AÑO 8 Nº 140  
09-2002

15 AÑOS  
CELEBRA  
SAN  
JOAQUIN

¿A VERA NOTEMAMOS METRO,  
SI LA COMISARIA ESTABA  
IBAMOS AL CINE  
EN LA JUNTA DE VECINOS  
DE EL PINAR

EN NAVIDAD  
LAPSA DAN GLOBOS  
DE PAPEL

AHORA HABLAMOS  
EN RADIO SAN JOAQUIN

YA  
NO HAY  
CASUNAS  
EN  
LAS  
CASAS

HEMOS VISTO TESTRO  
RECITALES  
FENIAS DE LAS PULGAS

EL SR. ALCALDE  
RECIBIÓ UNA  
COMUNICACION  
DEL CONCEJAL  
FLORENTINO DE UN PUEBLO DE ESPAÑA

## ENTREVISTA A CRISTIAN WARNKEN

*Feria del libro 2002, Estación Mapocho*

**Don Cristian su programa "La belleza de pensar" ha llevado a distintos escritores y personalidades...**

-Bueno, primeramente, saludar a este programa. ¿Cómo se llama?

**Patio del Sur.**

-El Patio del sur. ¿Dónde se transmite?

**En radio San Joaquín, es una emisora comunitaria.**

-Ah la radio comunitaria, los proyectos de radio comunitaria, hay que siempre celebrarlo y apoyarlo porque son los que vitalizan, los medios de comunicación. La mayoría de las radios están monopolizadas y es muy buena la diversidad, que aparezcan estas emisoras en los barrios, en las

comunas, etc. Y bueno... tú me estas preguntando por "La belleza de pensar". ¿Qué ha significado mi programa? Para mí ha sido una especie de Universidad o academia en que he tenido entrevistados que han sido mis profesores. Porque lo único que he hecho yo en 6 años de hacer el programa, -poco más de cuatrocientas y tantas entrevistas en el cuerpo-, es aprender de gente maravillosa, sabia. Y yo siento que ha sido una oportunidad de crecimiento y de tremenda alegría. A propósito de la alegría que estamos hablando ahora y he tenido la suerte, el privilegio de conocer a personas como el Dalai Lama, como el poeta Jorge Teillier, como el escritor argentino [Bioy] Casares, como Adolfo Couve, etc. O sea... en realidad es un don, es

la suerte de trabajar en lo que yo amo y me llegó como un regalo.

**Don Cristian, otro de los factores principales ha sido que los escritores han leído en su programa como el novelista Hernán Rivera Letelier.**

-Sí pues, a mí lo que me gusta mucho es el hecho de que los escritores o poetas lean parte de sus libros. Creo que lo oral, el hecho de leer un poema o leer un trozo de su cuento o novela, es muy importante. Es recuperar ese contacto. Cuando el escritor lee su propio libro, creo que es muy vital.

**Su inicio en la literatura... ¿Dónde empezó? ¿En la Universidad?**

-Bueno, desde pequeño. Mi madre que se llama Angélica Lihn, hermana del gran poeta Enrique Lihn; mi abuela fue poetisa, por parte de mi

padre Patricia Morgan, y siempre de alguna manera recibí de ellos un cariño por los libros, un amor por la poesía y una sensación de asombro a la realidad y de ahí empezó todo. Y luego estudié pedagogía en castellano y estudié también filología en España.

**Ha sacado un periódico, don Cristian, el "Noreste"... ¿Cómo ha sido ese medio?**

- "Noreste", sí, es un proyecto en que he participado. No estoy participando en este momento, pero he trabajado desde hace años. Fue un intento muy interesante de hacer una suerte de periodismo con mentiras, pero mentiras que dicen más verdad de las que aparecen en los diarios. O sea jugar con la ficción y la realidad.

**Elsie Wood sacó un catastro de los escritores que abarcan desde Pablo Neruda hasta los poetas que no son conocidos. Es una economista ¿Qué piensa de que salga un diccionario con todos estos literatos?**

-Lo que pasa es que los desconocidos son más grandes que los conocidos. Eso ocurre, que un gran escritor tiende a ocupar demasiado espacio y deja en las sombras a escritores que son maravillosos. Yo pienso que en Chile, entre comillas, hay grandes escritores desconocidos como Juan Emar, como Omar Cáceres... eh... como Jorge Cáceres, como Héctor Barreto. Personas, escritores extraordinarios pero que no han sido leídos y que han sido olvidados y que van a ir creciendo con el tiempo.

**Muy amable don Cristian, un saludo a radio San Joaquín y Patio del Sur, ya que esta entrevista va a ser transmitida.**

-Bueno, un saludo a toda la gente que me está escuchando en San Joaquín por esta radio comunitaria y me alegro muchísimo de que exista esta radio y le deseo mucha suerte y muchas bendiciones.

**Muchas gracias don Cristian**

-Gracias a usted.

KIAN GRAFFITI el comic literario

Patro del Sur 2015

LINEA 15  
ENTRADA DE G. ALVAREZ  
HUM... SI  
SACAN  
LOS COLECTIVOS  
HABIA  
MAS  
CANTIA

MIS PODERES  
EXTRA  
SENSORIALES  
ME AVISA  
QUE UN POETA BURBUJA  
ESTA DICRIENDO  
ESSENCIA  
EN LA CASA  
DE LA CULTURA

AL OBTENER UN PREMIO  
SE PUEDE que el concurso  
debe ser  
A NIVEL NACIONAL  
LOS JURADOS COMISAROS  
ADENAS  
que se permita  
ENTRE  
LOS  
GANADORES

ESTE COMO  
VA A NOMINAR  
DE LOS GRUPOS  
LITENARIOS  
INDEPENDIENTES  
POR SER ALTERNANTE  
REINVIERTO  
A LA ORGANIZACION  
DE LOS GRUPOS  
LITENARIOS JOBBET  
TANIA Y OTROS  
NO TENDRAN  
que estos poemas habla GOTTFRID



PATRO DEL SUR NOIRS

## ENTREVISTA A VICENTE BIANCHI

*En centro cultural de La Cisterna.*

**Vicente Bianchi, músico chileno ha realizado una gran obra y también musicalizado la tonada Manuel Rodríguez.**

**Muy agradecido de que nos de esta entrevista, don Vicente. Quisiera preguntar cuándo comenzó ese trabajo.**

-Bueno empecé con el trabajo de Pablo Neruda cuando tomé sus libros de Canto General. Lo que él tituló "Cueca" (tres estrofas) dedicadas a Manuel Rodríguez.

**Qué bien.**

-A mí no me pareció colocar música en cuecas, se iban a perder, porque sabemos que la cueca es festiva, necesitaba otro tipo de carácter, como para bailar. Entonces la hice en tonadas. Fue una euforia muy grande de su parte porque lo único que soñaba

toda su vida era llegar de alguna manera al pueblo, que lo escuchara, que conociera su poética. Por lo tanto esta canción le abría unas puertas enormes y desde ahí hicimos una gran amistad y creamos varias canciones más con el título "Música para lectores de Chile" que tenía una proyección más larga. Pablo Neruda viajaba mucho y yo vivía en Santiago y él en Isla negra, así que poco nos veíamos y quedó este trabajo un poco inconcluso. Pero por lo menos [hicimos] los tres principales que fueron Manuel Rodríguez, Carrera y O'Higgins, a la bandera de Chile, estas partes que tomó de sus versos de amor. Después me regaló (poco antes de morir) unos versos: "La noche de Chillán". Hice un vals de esa canción.

**¿Fue muy comentado por los periodistas "La noche de Chillán", y le hicieron una entrevista don Vicente?**

-Como le digo, la tuve guardada muchos años, porque me la dio meses antes de morir. La escribió estando en cama y me pidió que le pusiera música cuando yo quisiera. Entonces la verdad es que no pude porque tenía métrica libre. Por eso me demoré mucho en musicalizarla, hasta que por fin nació la música después de tanto buscarla. Entonces la presentamos en el Festival de Viña y ganó el festival ese año.

**Ah... qué bien.**

-Hace tres o cuatro años. Bueno esa es una de las tantas canciones que tengo con versos de Pablo Neruda.

**Don Vicente usted ha compuesto muchos trabajos. ¿En estos momentos tiene algo en carpeta?**

-Estoy trabajando en la parte sinfónica, que es lo que a mí me llena, la parte orquestal. También coro, y siempre estoy preparado ya que he tenido muchas actuaciones en regiones dirigiendo las grandes orquestas en Antofagasta, Concepción, La Serena, Temuco, Asunción Paraguay. Entonces ahí presento mis arreglos especiales sobre música chilena que versan de todo el color nuestro, de las regiones, norte, centro y sur de Chile.

**¿Cómo ha visto el actual Festival de Viña, en la parte folclórica?**

-Bastante menos que regular. La verdad es que no hay rebrote como debería ser. En la par-



te folclórica ahora que hay una competencia más seria con lo internacional, vienen algunos de afuera como Argentina, Brasil y otras partes. Entonces se está modificando un poco el sentido, pero es interesante, aunque no se despierta el entusiasmo como debería ser.

**Las casas editoriales musicales están reticentes al folclor. ¿Cómo lo ve don Vicente?**

-Con las casas editoriales siempre pasa lo mismo, que no quieren hacer grabaciones nuevas porque piensan que no le gusta a la gente. En seguida porque tampoco venden. Por eso, porque las radios no les tocan la música que ellos les graban y las radios dicen que no les graban nada especial. Así qué es un circuito o

un círculo vicioso que no se entiende y no termina nunca. Así que esa es la defensa por lado y lado y nos perjudica enormemente.

**Lo felicito don Vicente por todo lo que ha hecho en la música nacional.**

**ENTREVISTA A ROBERTO AMPUERO**

*En la feria internacional del libro de Santiago,  
02 de noviembre de 2004*

**Don Roberto Ampuero es autor de "Los amantes de Estocolmo" "Nuestros años verde olivo" y otros libros. ¿Cómo y cuándo se inicia en la literatura?**

-Yo comencé como todo el mundo, en la infancia, desde niño. Pero en realidad, en forma profesional, yo diría que, a partir de los 90s, fundamentalmente después de la publicación de "¿Quién mató a Cristián Kusterman?". Después siguió "Boleros en la Habana", "El alemán de Atacama", "Nuestros años Verde Olivo", "El hombre Golondrina", "Los amantes de Estocolmo" y bueno ahora estoy presentando "Halcones de la Noche".

**Su novelística, por ejemplo "Los amantes de Estocolmo", comienza como un relato policial... ¿Dónde va descubriendo toda**

**esta trama? ¿Se inspiró en Suecia?**

-Sí, está inspirado en Suecia y en muchas conversaciones y observaciones que tuve con distintos amigos. Yo he vivido en Suecia y me pareció un escenario fantástico del Estocolmo que yo viví y me pareció un lugar ideal para desplegar esta novela que está llena de historias y mensajes sugestivos y también de erotismo. ¿Verdad?

**Correcto. ¿Cómo ve Cuba en su novela "Nuestros años verde olivo"?**

-La visión que tengo en "Nuestros años verde olivo", es una novela que escribí pensando fundamentalmente en dejar algo para mis hijas y mis nietos y para los amigos que siempre preguntaban cómo fue haber vivido tantos años en Cuba. Y decidí escri-

bir esa novela que tiene admiradores y detractores. Cuba genera mucho debate.

**¿Cómo ve a Chile en el plano literario emergente?**

-Yo en realidad el detalle no lo tengo por una razón sencilla: porque vivo fuera del país. Leo de repente la prensa y la televisión chilena, cuando puedo... y entonces estoy en Estados Unidos. Estoy más dedicado a estudiar literatura norteamericana, por tanto, se me dificultan esos detalles. Pero yo veo muchos escritores dentro de lo que es el mundo editorial internacional. Por ejemplo, hablando de los actuales, de los que están vivos. Y también Roberto Bolaño que murió hace poco, Isabel Allende, Marcela Serrano, Antonio Skármeta, Alberto Fuguet, Hernán Rivera Letelier, mis novelas, Ariel Dorfman, Luis Sepúlveda, en fin... Hoy, nunca antes, hay un gran -yo diría- collar de escritores muy

surtidos chilenos y eso es nuestro país. Nunca habíamos tenido tantos novelistas como ahora.

**Había más poetas.**

-Nunca habíamos tenido tantos novelistas de prestigio internacional dando vueltas por el mundo. Además la Universidad de Iowa es la primera que crea talleres en el mundo internacional y americano y convoca 35 a 50 escritores cada año.

**¿Su trabajo como escritor comienza en la mañana o en la tarde?**

-Comienza en la mañana muy temprano, 6 de la mañana, estoy trabajando hasta las 11 de la mañana y después voy a la Universidad.

**Agradecido don Roberto, por esta entrevista.**

-Lo felicito y además le agradezco por estar informado sobre mi obra.

## ENTREVISTA A JOSÉ ÁNGEL CUEVAS

*En el primer festival de cortometrajes y documentales,  
San Bernardo, julio 2006.*

**José, acabamos de ver tu trabajo audiovisual "Serey, no quiere el Mar". Me he fijado que a ti te encanta la filmación y la poesía al mismo tiempo.**

-Muchas gracias por esta conversación. Es verdad, hace unos años, descubrí lo interesante que es el medio audiovisual, sobre todo el documental. Estoy lanzando, haciendo esto, porque hay muchas tareas del punto de vista de la memoria, hay mucho... Entonces yo me arrogué este derecho y me compré una camari- ta y estoy haciendo este trabajo, a pesar de que esto es más ficción. Tengo otro trabajo de entrevistas y documentales.

**Esta obra enfoca en cierta parte la historia de Chile, cuando en la década de los 80, donde la gente estaba reple-**

**gada en sus casas, escribir solitariamente y percibir el sonido de los helicópteros... todo eso.**

-Sí, exactamente. Por ejemplo, ese poema que me estás mencionando se llama "Introducción a Santiago" que era de los años '80. Justamente el espectador al escuchar ese poema ve un poeta que está bajo censura. Que de alguna u otra manera se va escabullendo el sentimiento de vivir en ese tiempo.

**Como la referencia de Juvencio Valle, cuando dice que quiere partir al sur, Santiago en el poeta contemporáneo está enraizado en ese dolor humano que tiene recursos pero está sobreviviendo y la cordillera, es la única visión de la vida.**

-Sí, claro. Es cierto para un santiaguino. Por eso yo quiero tanto la poesía de Raúl Zurita. Como en ese momento, en ese gran periodo, no hay amistad, no hay comunidad... se vive una soledad muy grande. Uno se aferra a cosas tan trascendentes como la cordillera. Se queda extraviado ahí y recorre. Además, yo recorría la ciudad en mi espacio de libertad, me dedicaba a caminar, a vagar, vagar.

**Pienso en ese estúpido slogan publicitario que dice "Viva mejor" y pucha que es fregado sobre vivir.**

-La única vida mejor, digamos, si está solo. Todo está en centro de él, su interioridad, en sus lecturas, en su fuerza para seguir viviendo. Pero si hay comunidad, si hay libertad, si hay proyecto en él, hay una pequeña luz en que puede organizar y el proyecto es vivir.

**Sí. Un recuerdo grande, José, es cuando estaba Hugo Cid, en una lectura poética con Mario Ferrero ¿Qué te pareció ese momento?**

-Yo tengo mucho que ver con San Bernardo, antes que fuera como es ahora... porque tú sabes, Puente Alto y San Bernardo... estos pueblos los fueron transformando como Santiago.

**Exactamente.**

-Fue un depositario de toda la pobreza, del lumpen y todo eso de la ciudad de Santiago. Lo vinieron a tirar acá por culpa de la dictadura.

**Sí.**

-Pero ese recuerdo que tú dices... Me acuerdo de Hugo Cid, de Mario Ferrero, viejos y nobles escritores del año 38. Hombres metidos en otros sentimientos de vivir y escribir. Yo me acuerdo y tengo mucho cariño por ese tiempo. Bueno Mario Ferrero, el aporte que

hizo en la literatura popular fue muy grande. Lo asocio con Nicomedes Guzmán, Manuel Rojas. Son otra cosa.

**Y tenían anécdotas muy importantes cuando Ferrero se reunía con Nicomedes. Se acercaban a un grupo de evangélicos, preguntaban si podía leer poesía y los mandaban a la ñoña.**

-¡De veras! Viste, ahí hay memoria y alguien tendrá que encargarse de hacerlo notar (contarlo). A lo mejor vas a ser tú. Recorrer la memoria y escribir de esos años (los ochentas) o mucho antes.

**¿Cuáles son tus obras principales publicadas?**

-Yo tengo una especie de corte, del año 1979, que empecé. Uno es "Canciones de Rock para chilenos" en el año 1987 y después en el otro periodo es "Proyecto de país", "Adiós Muchedumbre" y ahora publiqué hace poquito una anto-

logía que se llama "Hospital de Chile" donde está concentrado todo.

**Se nos fue Stella Díaz Varín. ¿Qué visión tienes de ella? El mismo Luis Sánchez Latorre habla de la pelirroja en el diario. Tuvo bastantes altercados con los poetas.**

-Cierto, mira, te voy a decir... ella corresponde a una mirada de poeta que es la siguiente: ella dijo "no importa escribir buenos o malos poemas, lo importante es vivir como poeta".

**Es una filosofía.**

-Es la filosofía de los surrealistas y ella fue una más que mantuvo hasta el final esa época.

**¿Te tocó conversar con ella?**

-Claro, yo también recibí varias veces cachuchazos de ella. Porque la manera que tenía ella era golpear a los tipos que encontraba impostores.

**Ah ya.**

-Aquellos que no fueran poetas... porque el ser poeta es algo muy estricto. Por ejemplo de Jorge Teillier ella decía: "no es poeta este gallo, es un burócrata". Había que entregarse a la poesía de lleno. Entonces ahora que el mercado entró a la literatura y está copado esos modelos morales y poéticos son grandes para seguir adelante.

**Claro.**

-Era difícil convivir con Stella Díaz. Ella tenía un pensamiento popular muy grande. Yo viví cerca de ella, vivíamos en la Villa Olímpica para el golpe. Hacíamos concentraciones en la población, teníamos una cercanía muy grande. Era una mujer muy consecuente, creativa y popular.

**Te felicito una vez más. El que hayas estado en San Bernardo y el darnos la oportunidad de ver este video fabuloso donde el diálogo es tan real, como en esa parte en que dices "usted no se puede mover más de este lugar..." porque es una gran verdad. Las personas estaban replegadas en una parte y no podían salir más.**

-Claro, me alegro de que te haya gustado. Es muy chileno el video. Muchas gracias a ti. Todo mi cariño a la radio San Joaquín. Quiero mucho a esa comuna. Trabajé allá, hice clases, fui profesor de filosofía. Debo tener ex-alumnos en la comuna... ya deben estar viejos (risas).

**Gracias amigo poeta.**

## ENTREVISTA AL ESCRITOR SERGIO BUENO VENEGAS

*Sociedad de Escritores de Chile, lunes 2 de octubre del 2006.*

**Don Sergio Bueno, usted es autor de varios libros de cuentos. Me impresionó el volumen de cuentos "Historias contadas a dos dedos", del año 1979.**

-Primero, agradezco la posibilidad de conversar con mi amigo y más que todo el que haya hecho un recuerdo un poco prehistórico. A él lo conozco mucho, a través de la página Patio del Sur, donde incluso le tengo una crónica lista, ¡para incluirla en la página web, donde precisamente dejamos constancia de un hecho que es importante...! ¡Qué se ha detenido en el tiempo! Decimos ahí: se ha detenido, no es el computador, los nuevos recursos, sino la misma sencilla máquina de escribir.

**Sí.**

-Y con esa máquina de escribir se lleva el pulso de la literatura, que llega a sus manos, que por sobre todo nos entusiasma a nosotros, con sus dibujos, con sus historias, con su posición muy franca, muy leal y muy importante y más que todo indispensable en una ciudad como San Bernardo. Yo lo recibo con mucho agrado y me alegra el estar dirigiéndome a esa página tan maravillosa.

**Supimos, don Sergio, que en el invierno de este año recibió un homenaje de parte de la Sociedad de Escritores de Chile por su trayectoria dirigiendo talleres literarios ¿Qué le pareció ese homenaje?**

-En primer lugar, el escritor siempre es un



desconocido. Desconocido en la casa, desconocido en el barrio e incluso desconocido en la institución a la que pertenece. Pero cuando esa institución reconoce que hay al lado un amigo, un ferviente entusiasta y animoso creador, que se acuerda de él, uno tiene que quedar muy agradecido. Porque no es una cosa frecuente, y no es una cosa que se acostumbre en nuestro querido país.

**Su visión sobre el Ateneo en el tiempo en que estaba Efraín de la Fuente, usted y esos otros escritores que marcaron parte de la historia literaria.**

-Cada vez en que haya oportunidad los recuerdo con mucho afecto.

**Su hermana María Bueno, escritora, sigue en el Ateneo.**

-En primer lugar, fue para mí una época muy extraordinaria porque incursioné, digamos, fue-

ra de la ciudad. Y algo muy personal: mi padre estaba muy enfermo. Entonces yo lo acompañaba al Ateneo (Centro Cultural de San Bernardo). Incluso él ingresó antes que yo. En ese entonces el médico me dijo que la mejor manera de recuperarse era escribiendo y entonces me dediqué a acompañarlo siempre. Eran momentos muy felices porque se ganó el cariño de toda esa gente que tu mencionas y sobre todo de esa misma gente, tengo el mejor recuerdo porque se hizo una labor interesantísima. Al lado de la plaza estaba el Ateneo. Yo hice lo de siempre: animar la lectura, animar a estos grupos. Y uno con un poco de cierta práctica y cierta experiencia se puede ayudar mucho. A la vez el Ateneo me ayudó a mí y esa retroalimentación es excelente. Tengo un gratísimo recuerdo, de un cariño grande de quienes fueron nuestros amigos. Precisamente, hay algo pensado en mi padre. Él fue quien nos

inculcó ese cariño por las letras, ese cariño, en el caso de mi madre, especialmente por la música y el resultado prácticamente ha sido una perseverancia, en una continua y progresiva participación en lo que es la vida artística, el arte pensado en las letras, el arte pensado en la música, el arte pensado como expresión particular y personal. Yo creo que es la ayuda y si avanzamos por la vida con cierto optimismo, con alegría, es porque ahí tenemos el resultado del arte.

**Muy amable por esta entrevista don Sergio. Esta conversación será transmitida el miércoles en la radio San Joaquín.**

-He estado en muchas ocasiones allá, por mi trabajo. Soy supervisor de la enseñanza técnico profesional y tengo que viajar a muchos lu-

gares y muchas veces he llegado hasta allá para ver a algunos alumnos que están haciendo la práctica. Y cada lugar de Santiago les entrega mucho para que después escriban sus novelas, sus textos. Ahí hay un paisaje y hay una vida, que hay que darle más vida todavía.

**Muchas gracias por la conversación Don Sergio.**

Muchas gracias a ti Gabriel Miranda.

## [LA CASA DEL ESCRITOR]

Sergio Bueno, 2014

La Casa del Escritor es la sede de la SECH desde los años 60 y como tal es centro de divulgación literaria. Por más de cuatro décadas en mi condición de socio, he estado visitando permanentemente este recinto y colaborando en actividades culturales, sociales y de integración hacia la comunidad. Durante este período, me he desempeñado como director, ocupando los cargos de tesorero, secretario general y en la confección de las actas de las reuniones semanales del directorio. He participado en la preparación y ejecución de proyectos a Fondos Concursables como: encuentro nacional de escritores, talleres literarios para jóvenes y con participación directa en las ferias del libro en diferentes lugares de la capital. Esta actividad me ha permitido vincularme a varios creadores literarios, tanto nacionales como extranjeros que han visitado

la casa y que han quedado gratamente impresionados, destacando entre ellos a Ernesto Cardenal, Oscar Hahn, Gonzalo Rojas, Germán Belli, Jorge Edwards, Antonio Cisneros, Juan Gelman, Jorge Teillier, Juan Radrigán, Alfonso Calderón, Raúl Zurita, Carlos Droguett, Luís Merino Reyes, Adolfo Couve, Ciprian Cabrera, Isabel Allende, Delia Domínguez y tantos otros que han dejado huellas en nuestra literatura. Por tal motivo, es necesario preservar y mantener en las mejores condiciones este bien raíz que ha recibido la denominación de edificio histórico en beneficio de la trayectoria literaria de Chile. Este año durante el Día del Patrimonio, por primera vez, contamos con la presencia de 258 personas, a quienes les fueron obsequiados igual cantidad de libros dentro de la campaña de promoción lectora a cargo de la SECH.

## ENTREVISTA A RENÉ SILVA CATALÁN

*En la academia de letras de San Bernardo.*

**Hola René. Quiero preguntarte sobre el viaje a Valparaíso al encuentro de escritores en La Sebastiana, el 1 de septiembre del 2007.**

-Fantástico, porque no cualquier poeta o escritor puede decir que leyó alguna vez en la casa de Neruda. Es algo oficial junto al taller de poetas de la Sebastiana. Fue un intercambio cultural entre la gente de Valparaíso y San Bernardo, muy interesante. Lo pasé súper bien.

**René, estás por sacar próximamente un libro. ¿Cómo se llamará?**

-Hasta el momento el título del libro es "La silueta de la lluvia", que va a ser dos unidades: un texto de hace cinco años atrás y trabajos actuales, que hablan entre sí. Es un

dialogo que tengo con mi hermano que está en el otro lado del mundo. Un dialogo entre el mundo terrenal y el que él está habitando actualmente.

**(Comentamos con el poeta la tragedia de perder un familiar. Le menciono el caso de mi prima al fallecer su hermana).**

-Exacto, la única forma de diálogo que tengo con mi hermano es a través de la poesía. Es un buen puente y a medidas que perfecciono el poema se sucede el encuentro, el perdón, el diálogo que sirve para estar cerca de él.

**¿Cómo viste Brasil y su gente?**

-Yo creo que Chile y sobre todo San Bernardo como movimiento cultural, estamos en un muy

buen nivel. La poesía chilena actual es bien ponderada, tanto dentro como fuera de nuestro país y aquí se admira a los poetas chilenos. De hecho, a la poesía de allá le falta mucho para llegar al estatus y el crecimiento de la escritura y la forma.

**¿En aquellos escritores hay como un hilo de la naturaleza, como la selva y tiran su señal gutural?**

-Exacto, ellos tienen otro mundo que escribir. A lo mejor el chileno al vivir en un país más frío, no somos tan descriptivos.

**Muchas gracias, René, por esta conversación. Fue un placer entrevistarte.**

Gracias a usted don Gabriel, porque es un gran personaje de la literatura sambernardina y un saludo a radio San Joaquín.

**Nota  
Abril 2008**

***Revistas literarias***

Esas revistas que se escribieron en la noche negra del país y que, bajo la selección periodística, lograron mostrar lo que sucedía en aquellos días.

Un homenaje para todos aquellos gestores y gestoras culturales que, por el medio de revistas artísticas, logran sobrevivir a las adversidades y estar presentes en la sociedad. De esta forma impiden que parte de la historia quede olvidada.

## ENTREVISTA A ANTONIO SILVA

La literatura de San Bernardo desde su historia ha contado con prestigiosos intelectuales. Antonio Silva es uno de ellos y siento un gran orgullo al destacar su talento y labor artística entregándole el premio Patio del Sur, ya que él representa el modernismo, el peso sudamericano, la lírica cargada de imágenes y nuevos conceptos. Sus trabajos se presentan en distintas antologías y han salido del país. Así el primero de octubre del presente año recibió la distinción Patio del Sur en Santiago en el centro cultural Balmaceda.

-Gabriel me siento muy honrado. Es el primer premio que recibo de la comuna de San Bernardo. Y que provenga de ti, me halaga demasiado. No esperaba esto, muchas gracias.

En San Joaquín en mi programa radial destaque tu obra "Matria" donde resaltas la temática sudamericana, la mujer

diezmada y el caso de la Araucanía y ese lenguaje que vas creando paulatinamente.

- "Matria", tiene que ver con eso fundamentalmente. Tiene que ver con las hablas amerindias y con lo precolombino y con dar cuenta de aquello principalmente. La voz zafada de la mujer latinoamericana y también, por qué no, de la homosexualidad y que es uno de los temas que trabajo, la modalidad de la sexualidad en Chile.

¿Tú empezaste con la reiteración del poema como efecto nuevo?

-Ah, la experimentación de la repetición, sí, empecé yo.

Hace poco supe por una noticia en el matutino sobre el libro "Clavel" de Juan Eduardo Díaz, habla de la muerte, el rito del funeral, las flores, el luto. ¿Conoces al poeta?

-Mira, a Juan Eduardo lo conocí hace mucho tiempo con su obra "Sombras de

Valparaíso" y con otros libros. Este texto no lo he leído. Sólo por la referencia de un artículo me parece muy interesante. Espero tenerlo pronto para dar cuenta en una página web, su trabajo.

**Te felicito por la presentación del libro "Exhumada" de Marcelo Arce, Arte joven, Balmaceda #1215 Santiago.**

-Más allá de todo, una presentación debe ser amable, pero también debe ampliar el espectro crítico y eso fue lo que hice. Amablemente posesionarlo de su escritura.

**Supe que estuviste en una lectura, compartiendo escenario con Raúl Zurita.**

-Ah, sí en algunos programillas por ahí. Sólo eso. Más que nada en algunas proyecciones antológicas que figuran por internet.

Este premio Patio del Sur, fuimos los primeros y es fundamental porque

lo han recibido Mario Ferrero, Hugo Cid, Jorge Jobet y varios más.

Me honra demasiado el premio Patio del Sur, tu página. La he admirado y leído desde que me inicié en la literatura en San Bernardo y para mí es un honor y lo vuelvo a decir. Es el primer premio que he recibido de San Bernardo... que nunca he recibido un premio de ese pueblo.

**Esto lo haré resaltar en mi hoja y en el programa radial.**

-Y yo lo haré destacar entre mis amigos y en los correos de los blog.

**Gracias Antonio.**

Gracias a ti Gabriel Miranda.

*El poeta envía un saludo a la gente de San Joaquín y a la histórica lectura en La Legua. Se encuentra preparando su próximo libro titulado "Boca".*

## ENTREVISTA A ALFREDO LAVERGNE

*Poeta y miembro del Directorio Nacional de la  
Sociedad de Escritores de Chile.*

En noviembre se presentaban dos escritores que venían del extranjero. Son chilenos, y los reciben cinco literatos que corrieron la misma suerte política. Está presente Ana Partal (poeta), me saluda amablemente. Es hora de iniciar la entrevista a don Alfredo Lavergne. La grabadora en récord me avisa que ya debo hablar. Inicio la entrevista.

Aquí estamos en lo que fue la efervescencia de la feria del libro y hoy lunes 13 de noviembre tenemos invitados a dos chilenos de la generación del 60: don Eduardo Embry que viene de Inglaterra y Sergio Infante, poeta que viene de Suecia. Hoy día estamos saludando el viaje de estos escritores bajo el título "Los chilenos en el mundo", que van a ser saludados por cinco escritores de la SECH que de alguna manera estuvieron en el extranjero.

Tenemos a Sergio Badilla, Carmen Berenguer, Ana Partal.

**Señor Lavergne, a usted le ha tocado dirigir presentaciones durante todo el año...un gran trabajo.**

-Sí, es un gran trabajo de equipo con la dirección de Roberto Rivera y la vicepresidenta Carmen Berenguer. Es un trabajo de todos, no de una persona en particular.

**¿Su inicio apreciación acerca de la literatura?**

-¡Uf!...para la literatura todo, yo mismo, mi trabajo, tu participación. Yo creo que este año lo cerramos con el aporte de Eduardo Castillo, presidente de la Cámara del Libro y la Sociedad de los Escritores de Chile. Hicimos un trabajo conjunto y resultó una feria maravillosa, gracias al presidente que nos facilitó todo lo necesario. Estamos contentos.



**He visto también que los escritores de La Legua hablaron del aspecto social de la población misma, en la feria.**

-Sí, el escritor es un ente narrador pero que está en el relato de la sociedad, en obras cargadas de la belleza o de la muerte, tema que podría ser universal, como universal es el relato social. Tenemos muchos problemas que solucionar. El escritor mismo. Nosotros sufrimos el IVA, el más grande del mundo. No tenemos jubilación para los escritores y estamos en el Consejo del arte y la cultura, en los ajustes del Ministerio de la Cultura. Tema importante y del cual los escritores debieran estar al tanto, informarse, ya que eso va a favorecer o no, en el aporte del estado a la compra de libros. Debemos estar despiertos y unidos para trabajar con este Ministerio.

**¿Usted conoció a Mario Ferrero? Un dirigente que tuvo la SECH.**

-Mario Ferrero... Cada vez que los escritores entramos a la sala López Velarde, nos acordamos de Mario Ferrero, de Stella Díaz

Varín, nos acordamos de miles de escritores y artistas, como la escritora Lagos, de Chiloé. Tenemos recuerdos de Aristóteles España. Ahora, en esa sala se realiza una tertulia que dirige Edmundo Moure y lo acompaña en música, Fonseca. También tenemos apertura a los inmigrantes, haitianos, dominicanos, peruanos, así estamos en esa inserción de escritores que vienen de toda Sudamérica.

**Don Alfredo un gran saludo a San Joaquín.**

-Un gran saludo. Vengo de la zona de Limache... por eso la SECH pertenece a todos los escritores. Estuvimos en un stand en Coquimbo y se han integrado mucho los talleres en los encuentros. Estamos abriendo filiales: en Quilpué... Con Nancy Mendoza, una escritora de Ovalle, estamos trabajando en nuevas filiales para que en las municipalidades ellos vayan a buscar su derecho de un 2%.

**Un gran trabajo. Muchas gracias don Alfredo.**

## ENTREVISTA A NEDAZKA PIKA

### *POETA Y GESTORA CULTURAL*

Estamos con Nedazka Pika en Taller Sol, a pocos momentos de la presentación del poeta Juan Antonio Huesbe.

**Aquí en Taller Sol, a ti te ha tocado presentar a grandes poetas.**

-Sí, hemos tenido a la señora Carmen Berenguer, a Juan Antonio Huesbe, a Jano Pérez y a una inmensidad de grandes autores y los hemos recibido con los brazos abiertos.

**Tú has hecho un gran trabajo de gestora cultural acá en el barrio Yungay.**

-Yo creo que la cultura debe llegar a todas partes. Estos eventos son gratuitos. La gente viene a escuchar poesía y a compartir cultura. Hacemos convocatorias a charlas y talleres literarios gratuitos.

**Lo bueno es que te ayudas con las redes sociales que siempre están avisando tus eventos.**

-Sí, por ese medio nos comunicamos.

**Supe que hiciste un encuentro literario con la poeta y gestora Mónica Montero.**

-Claro, por ese tiempo trabajábamos con el grupo literario La Alternativa en la comuna de la Cisterna. Pero luego me cedieron este lugar aquí en el Barrio Yungay y desde entonces no hemos parado de trabajar, ya que también contamos con una biblioteca.

**¿Venden libros?**

-Publicamos plaquet, generalmente a jóvenes que no tienen opción de publicar. Hacemos 50 ejemplares, 25 para el poeta publicado y el resto lo vendemos aquí en el taller o en distintos puntos de Santiago. Hemos vendido en las micros y el metro.

**Te felicito por tu gran trabajo de gestora.**

-Muchas gracias... ¿Conocías el lugar?

**Primera vez que vengo y es muy bonito.**

***Nota: Taller Sol tiene 41 años de existencia***

## NELLY SALAS Y SU REVISTA AURORA BOREAL

Nelly Salas, poeta y economista nace el 24 de diciembre de 1951 en Santiago. Aparece en el catálogo de artistas, segundo tomo de la edición Casa de la Cultura de San Bernardo 2013. Hoy 28 de septiembre en la SECH, estamos presentando Aurora Boreal número 28, que está dedicada al feminismo.

**Al preguntarle sobre la revista Aurora Boreal que se presentó en la Casa del Escritor Simpson 7, nos dice:**

-Primero quiero enviar un saludo a San Joaquín. Quiero mucho a ese lugar, a su gente, ya que viví en la calle Constanza junto a mi madre, antes de llegar a San Bernardo. Fui incluida en una antología local, San Joaquín es mi lugar de origen.

**Muy interesante el trabajo de Teresa Wilms Montt, que aparece en este número de la revista.**

-Ella es una de las representantes genuinas que dio un impulso a esta tendencia, quiero decir al feminismo a principios del siglo.

**Le ayudó Vicente Huidobro a escapar del convento donde la había recluido su familia.**

-Vicente, la ayudó y no sé si ahí existió un romance. La vida de Teresa fue muy trágica, tanto que se suicida.

**Nelly, cuéntame cómo van a celebrar los 100 años del Ateneo de San Bernardo que se cumplen en el 2019.**

-Será un hito importante ya que el Ateneo fue un acontecimiento de todos esos movimientos culturales del siglo XX, llá-

mese Colonia Tolstoyana y es así como el Ateneo se forma por toda esa influencia casi espontánea de esos legados de los poetas, pintores y músicos.

**Estás en lo correcto Nelly. Luego el 4 de agosto de 1979 nace el grupo Andén**

-Bueno recuerda que decían que San Bernardo era el dormitorio de Santiago. La gente tenía parcelas y casas. Aún se conservan algunas a pesar de que muchas se cayeron con el terremoto de 2010. El pueblo tenía un ambiente ciudadano, pero yo diría, más rural.

**"Ciudad bucólica con casas quintas donde los escritores se inspiran". (Le cito a Nelly esta frase de Oreste Plath).**

-Es una gran verdad. Todas esas arboledas... En

resumen, tenía un ambiente pueblerino.

**Y el único medio de transporte desde Santiago era el tren.**

-Claro, ahora tenemos colectivos, buses. Hay mucha conexión en este momento. Antes era muy de campo.

**Bueno quiero felicitarte por los 100 años del Ateneo.**

-Creo que la celebración de los 100 años va a durar varios días y vamos a invitar a los artistas y amigos de San Joaquín, porque yo no olvido mis orígenes.

**Gracias Nelly.**

-Gracias Gabriel, porque siempre estás con nosotros.

**Nelly Raquel Salas Vargas:**

Escritora, poeta, economista de profesión. Presidenta del Centro Literario Ateneo San Bernardo desde el año 2002. Creadora y directora de la revista literario-artística "Aurora Boreal de Chile" desde el año 2005 hasta nuestros días. Profesional en la Dirección Regional de Vialidad del MOP, destacándose en este Ministerio por sus actividades culturales y literarias. Desde el 2013 directora de la revista técnica de los profesionales del MOP, "Obras Públicas". Integrante activa del Coro del Ministerio de Obras Públicas, COROMOP.

Entre sus libros publicados están "Ingeniería Poética de Caminos" Ediciones Turísticas (2000) Chile Ltda. (premiado en Premio Municipal de San Bernardo ); "Un Canto Renacido por Leningrado" (2003) (premiado en Premio Municipal de San Bernardo de ese año) Editorial Tiempo Nuevo; "Entre dos Mundos" (2006) La Cáfila; "Mientras Regresan: a 100 años de la Masacre en la Escuela Santa María de Iquique" (2007) Editorial Utopía; "Notas Musicales" (2009) de Ediciones Cartonera "Libros de Violeta"; "Paloma Ensangrentada: a 40 años", Ediciones Ateneo San Bernardo. (2014); "La buscan con Candelas", Colección infantil Safo (2016). Además, Nelly Salas es traductora ruso-español de Serguei Esenin. Pertenece a la Directiva de la Corporación Municipal de Cultura de San Bernardo. Hoy trabaja en Aurora Boreal Centenario N° 29, juntamente con El Centro Literario Ateneo San Bernardo.

# LA POETA DE DOS MUNDOS

Volodia Teitelboim - Octubre, 2007

Dostoievsky decía que San Petersburgo era "la ciudad más calculada y abstracta del mundo". Hitler la tuvo sitiada mil días y mil noches. Y nunca pudo tomarla. Quien la hizo ciudad de su corazón, estudió allí, allí se enamoró, se casó, tuvo hijos, fue una modesta desconocida estudiante chilena.

Allí la encontré en tiempos que su patria sufría bajo la dictadura gris muerte, que la bañara en sangre cada noche. Ella tenía su pequeña nostalgia. Esa que los brasileños llaman "saudade". Se traduce o desemboca en las ganas de decirlo o escribirlo.

Estaba allí estudiando ruso, echando de menos, ansiosa de hablar y escribir en castellano. La palabra estampada en papel sería su confidente, interlocutor, paño de lágrimas y lejano consuelo. Sentir nostalgia no era endulzar el nom-

bre de Chile. Tiene una conciencia definida de su lengua y le gusta decir lo que anda circulando por dentro, ese dolor reconcentrado. También sabe que, si bien está haciendo su vida en Rusia, en definitiva, la patria natal le estará diciendo "vuelve".

Y un día regresa, con toda su gente. Vuelve dispuesta a expresar lo que tiene adentro, no como una agitadora sino buscadora de poesía. Volvió a un Chile oliente a la sangre derramada. Aquí prosigue la tarea, esa que la obsesionaba por dentro. Sabía que la poesía podía decir la verdad, la congoja, interpretar y dar forma a los sueños de Nelly Salas. Ansía mejorar la realidad, ser partícipe de una visión que aspira a un futuro sin sangre bañando las calles y aumentando el curso de los ríos. Con más sol y más respeto por la vida humana.

Publica su tercer libro "Entre dos mundos". Confirma que quiere echar a volar sus secretos, descubrir sus aguas oscuras. Sostiene que el poeta no debe tener miedo de cruzar la noche.

Edmundo Herrera prologa con generosa y pulcra palabra este nuevo volumen, un intento de rescate de lo perdido. Hay un asomo de concierto con palabras. Por allí suelen navegar la perplejidad y la duda.

Nelly Salas es de dos mundos. Y eso no está mal si ello contribuye a completar sus sueños, a la esperanza y a la vida más plena. Dígamosle ¡adelante esforzada Nelly!

Ella es de las mujeres del "nunca más". Ya el amanecer del siglo pasado se estrenó en el horror con la matanza de la Escuela Santa María de Iquique. Nelly no quiere que se olviden los dolores, para no re-

petirlos. Es lo que deja incrustado en poemas de su libro "Mientras Regresan". No quiere esos holocaustos consumados por la dictadura feroz. Sí, "Nunca Más".

Por el Derecho Humano eleva su canto con una página de la memoria. Espera contribuir a que el olvido no desvanezca la historia de los grandes, horribles sufrimientos. Nunca se borrarán de su memoria ni de la de un país entero, digno de mejor suerte.



## ENTREVISTA A FRANCISCO VÉJAR

Museo Vicuña Mackenna, en la presentación del poemario "Hora Hombre" de Alexis Gutiérrez, "Cerrojo Ediciones". Francisco Véjar es quien presenta este poemario. Véjar representa a una generación de poetas columnistas que han escrito en el diario El Mercurio.

**Francisco me he enterado de que hizo muchas antologías de escritores jóvenes.**

-Cierto, fue un encargo de la Editorial Universitaria para que se diera el acta bautismal de los que surgieron el año 90, en donde se incluyeron nuevos valores literarios como German Carrasco, Javier Bello, Alejandra del Río, entre otros. Los que escogí son los principales como Verónica Jiménez, premio municipal de poesía del año 2017 y en 1998 hice la antología "Imágenes Quebradas" de Armando Uribe, donde abarqué toda la obra del poeta.

**Uribe, cómo lo ve usted, ya que es un poeta que siempre ha mantenido su fuerza.**

-Uribe ha mantenido su fuerza actual. Acaba de sacar la segunda parte de sus memorias bajo el título "Vida Vivida" por la editorial Random House.

**Las memorias son fundamentales, Francisco, porque uno ya está en esa etapa de escribir esos instantes. ¿Usted, lo ha pensado?**

-Ganas me dan de escribir las memorias y hoy me estaba recordando justamente. Y estoy en el museo Benjamín Vicuña Mackenna y me fijé en ese Santiago de los diarios, del historiador, donde en una crónica decía: "murió de mal de muerte". Lo comentábamos con Armando Uribe. Las memorias me interesan. De hecho, escribí un libro que he titulado "Lo inesperado". Es un libro de crónicas, que

viene a ser mis recuerdos de 20 años de literatura chilena. Le dedico una crónica a Carlos Olivares, Raúl Ruiz, Nicanor Parra, Armando Uribe y Efraín Barquero, que fueron mis amigos, mis maestros.

**¡El mismo, Jorge Tellier!**

-Jorge Tellier es la piedra angular de todo el libro.

**Supe que Mario Vargas Llosa está tomando en cuenta la obra de Tellier. Con esto su obra va creciendo.**

-No quiero que se tome a mal, son los buenos momentos, pasa el tiempo y se rejuvenece su poesía, la verdadera poesía no envejece... y lo siguen leyendo y lo están publicando, eso hace pensar que la poesía chilena todavía goza de buena salud.

**¿Cómo ve usted a la Sociedad de Escritores de Chile SECH en la actualidad?**

-Bien, la veo bien. Ha sido reelecto Roberto Rivera y hay buenos proyectos y espero que se lleven a cabo. Y me encanta esto de las editoriales independientes y que mantienen viva la poesía.

**Cierto.**

-Es como un grito de rebeldía, puesto que no pueden competir con grandes editoriales que tienen mucho dinero. Estas impresoras como "Cerrojo Ediciones" prueban que la poesía existe y que está viva.

**Sus próximos trabajos**

-Es una novela que estoy escribiendo. Título tentativo es "A la deriva". Es una novela que trata de Recoleta y sus personajes marginales.

**Francisco, hay una parte crucial en la historia de Chile que, de alguna forma afectó a los poetas y escritores. Se trata de la dictadura. ¿Cuál es tu opinión?**

-Cómo aplastaba y estaba ahí, siempre la dictadura. Fue una pesadilla con los ojos abiertos y al despertar siempre estaba ahí. La frase sería: "desperté y el golpe de estado, estaba ahí". Hay quienes pensamos que Chile se acabó con el golpe de 1973 y eso, es lo que sostiene Armando Uribe y no es que lo vea en un tono antojadizo. Sino el hecho de que cuando se atenta al corazón de la república, el hecho de bombardear La Moneda, instaurar un gobierno de facto, o sea un gobierno que no llega en votación sino a la fuerza y este país se transformó en una factoría de Estados Unidos. Y el problema es que un país debe dar las gracias a los poetas.

**Claro que sí, y por eso les temen tanto a los poetas.**

-Les tienen miedo. Si quieren a un aristócrata, ahí tienen a un embajador que se llama Pablo Neruda y Gabriela Mistral. Entonces más respeto.

**Bueno, muchas gracias Francisco Vejar.**

-Un saludo a San Bernardo y a usted.



(1) Garomi saluda a Juvencio Valle, celebración de sus 95 años del poeta chileno Biblioteca Nacional, sala América 1991

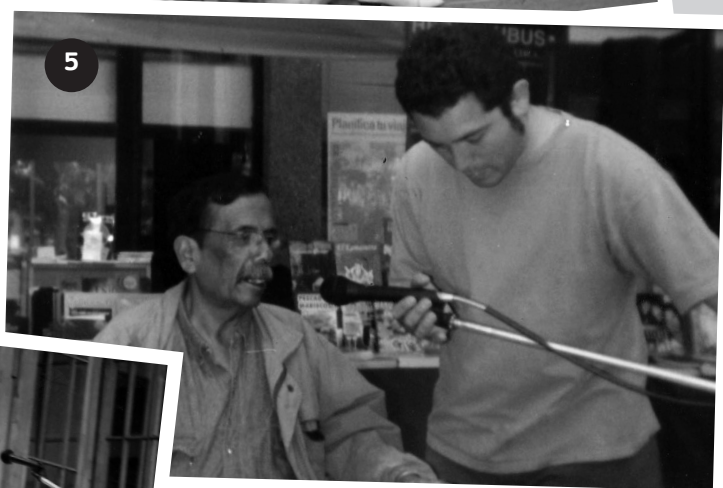


(2) Andén celebra su 12 aniversario en la escuela American Academy, agosto 1991

(3) Edmundo Herrera, convocado al premio Municipal de Literatura de San Bernardo 1991, casa del cantor, San Bernardo.

(4) Presentación del libro "A la hora exacta" de Claudia Godoy, agosto 1992

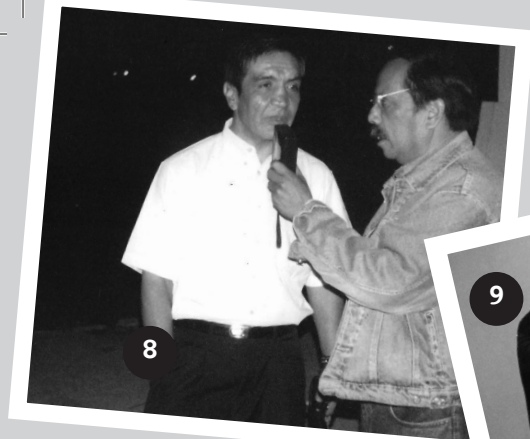




(5)  
Gabriel Miranda y Marcelo Mallea  
Feria del libro de San Bernardo  
1993

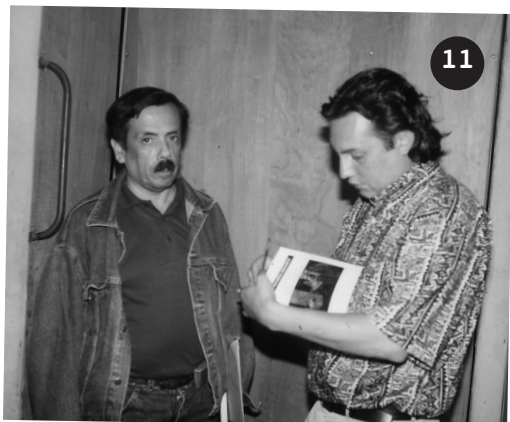
(6)  
Concejal de San Bernardo, Boris  
Chiffelle 1993

(7)  
Mario Ferrero, Casa de la  
Cultura de San Bernardo Parque  
García de la Huerta, 1993



(8) Garomi entrevista a Martin Vargas Casa de la Cultura de San Bernardo, 1995

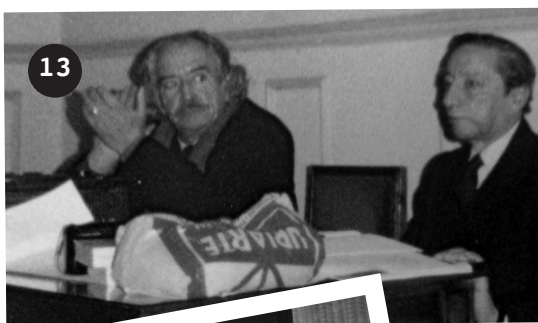
(9) Alberto López (escultor chileno) y Olga Disi, Biblioteca de San Bernardo 1995



(10) Garomi Gobernador de San Bernardo y concejal Boris Chiffelle de la época, conociendo la hija informativa Patio del Sur, 1996

(11) Garomi y José María Memet, Centro Cultural España, conferencia organizada por la SECH. Santiago, 1996

(12) Garomi, Laura cuello y Luis Oyarce, presidente del Centro Cultural Chena, 1996



(13) Edmundo Herrera y Mario Ferrero, conferencia de Mario Ferrero, 1996

(14) Centro Cultural Chena, almuerzo y reunión literaria que se celebraban una vez al mes, 1997



(15) Volodia Teitelboim y Garomi versión 1997 del Premio Municipal de San Bernardo.

(16) Florylly Escobar, Volodia Teitelboim y Garomi Municipalidad de San Bernardo 1997

(17) María José Cavieres (esposa de Hugo Cid) Garomi, Hugo Cid y Arturo Gallardo escultor y poeta 1998

(18) Nelly Salas y Alexandre Gorelov en, Biblioteca de San Bernardo 1998





(19) Matilde Ladrón de Guevara y Garomi en Feria del Libro, Estación Mapocho.1998

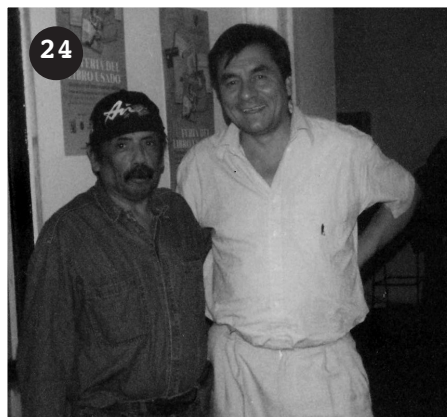
(20) Garomi entrevista al escritor Losé Luis Rosasco que fue jurado del Premio Municipal de San Bernardo en la versión año 2000

(21) Garomi entrevista a Fernando Quilodrán en la SECH, Almirante Simpson 7 providencia, 2001

(22) Garomi entrevista a Ramón Fariás alcalde de San Joaquín, aniversario la comuna San Joaquín 2001



(23) Concurso literario "Mi vida mi comuna",  
auspiciado por la comuna de San Joaquín, organizado por  
Edmundo Herrera 2003



(24) Garomi y Nano Acevedo Feria del Libro Usado  
Universidad Mayor. Santiago de Chile 2005



(25) Alcalde de la comuna de La Cisterna Anita Veliz  
(poeta) y Vicente Bianchi 2006  
Casa de la Cultura de la Cisterna, en el marco cierre  
taller literario.

